

Municipal council meeting – 27.09.2023

Present: Claude MARSON, mayor
Serge EICHER, Andrew KISER, aldermen
Jean-Marie ALTMANN, Nora FORGIARINI,
Jean-Pierre KAUFFMANN, Annemarie NAGEL,
Jules SAUBER, Serge THEIN, Paul THEISEN
Nicolas WELSCH, councillors

Alain DOHN, municipal secretary

0. Information

Mayor Claude MARSON welcomes to the 7th meeting of the municipal council in 2023.

Furthermore, the Mayor informs that the public vote of this session will begin with the vote of Mr. Jean-Pierre KAUFFMANN.

Subsequently, the mayor informs of the events that have taken place since the last meeting of the municipal council in July:

- On 12 August 2023, the monthly market "Schëtter Maart" took place, as well as the 9th edition of the motorbike ride, organised by the sports and leisure committee;
- On 20 August 2023, the cycling club *VC Hironnelle Schëtter* organised the 10th "JENG MAJERUS" bike ride, which brought together around 200 cyclists. The day ended with a joined barbecue. The Mayor praised the good organisation and friendly atmosphere of the event, but regretted that it was not really visible to the public, as the barbecue was held behind the school;
- From 27 August to 3 September 2023, the *Harmonie de Schuttrange* made its traditional plum jam. The prunes were first prepared in the rehearsal room, then boiled and sold in the music room near the *rue Principale*;
- On 27 August 2023, the political party *LSAP* organised a mushroom ramble (*Pilzwanderung*);
- On 9 September 2023, there was another Schëtter Maart and a generation festival at *CIPA Gréngewald*;
- On 10 September 2023, the political party *DP* organised its traditional scampi festival at the *Centre Culturel* in Munsbach;
- From September 16, 2023 to September 22, 2023, the *European Mobility Week* took place in Schuttrange. On this occasion, several events and meetings were organized, namely:
 - the *Duerf tour* ;
 - the presentation of the national mobility plan in the presence of the Deputy Prime Minister and Minister of Mobility and Public Works, Mr. François Bausch;
 - the presentation of the practical implementation of sustainable mobility projects for private households, presented by a representative of the Climate Agency;
 - the distribution of organic and fair trade fruits to public transport users;
 - a family day by bike, organized by the sports and leisure commission;
- On 16 September 2023, a clothing drive was held to support Kolping's social and humanitarian projects around the world and in Luxembourg;
- On the same day, several representatives of the local council travelled to Siegelsbach for the inauguration of a new sports hall;
- The "Lëtzebuerger Rousefrënn" organised the "La Rose en fête" event, which took place on 17 September 2023 near the castle in Munsbach;

- On 20 September 2023, a grand ceremony was held to honour the outgoing members of the local council and introduce the new councillors. Around 150 people registered for this event, as well as representatives from our twin community of Siegelsbach. The mayor would also like to thank the "Schëtter Strëpp" for their musical support.
- Finally, the sports awards ceremony took place yesterday, 26 September 2023, at the Cultural Centre in Munsbach.

Afterwards, the Mayor gives a summary of the various upcoming events:

- Activities such as dance classes, Luxembourgish language classes (levels A.1.1 - A.1.2 - A.2.1 - A.2.2), gymnastics for men and women, yoga classes, hip hop dance for children and *Health & Shape* will kick off at the beginning of October;
- Parliamentary elections will be held on 8 October 2023;
- On 14 October 2023, the *Schëtter Maart* and commemorative day will be held, and the mayor is appealing to the general public and political representatives to take part on this important day to commemorate the people who died during the World Wars;
- The *Amicale des sapeurs-pompiers de Munsbach et Schuttrange* will be organising a buffet on 15 October 2023;
- On 20 October 2023, the cabaret "Et wor e Leiweckelchen" will be held, organised by the Cultural Affairs Committee to mark the 200th anniversary of Dicks;
- On 28 October 2023, the "Halloweenbal" will be held at the Cultural Centre in Munsbach;

All these events can also be consulted on the calendar on the website of the municipality of Schuttrange.

Then, the mayor provides information on the following points:

- Unfortunately, an error occurred in regards to the payment of students who worked for the municipality during the summer holidays. Thus, an incorrect remuneration rate was applied in the contracts, which gave rise to numerous complaints from students. Consequently, the municipality prepared a correspondence in which it was indicated that the currently paid rate was legally imposed by law and paid by the neighboring municipalities, but that at the same time, the college of mayor and aldermen could well understand the objections from students based on the signed contract giving the wrong price. Finally, the college of aldermen made the decision to pay the incorrect rate which was recorded in the 57 concerned contracts.
- On September 1, 2023, Ms. Caroline Gräff started working in the technical department;
- At its meeting of February 22, 2023, the municipal council created a new position "Agent B1" for the needs of the technical service. The respective announcement will soon be published in the newspapers;
- The college of mayor and aldermen will soon launch a call for applications in order to strengthen the team of service ladies. Initially, the announcement will only be published on social networks and on the municipality's website. Depending on the evolution of the number of applications, the publication of the advertisement in the newspapers could take place later;
- The old **van of the department for water** and the vehicle that the municipality had inherited from the late Mr. Scheuer were for sale. The municipality therefore made a call for tenders and agreed with a trader on the following selling prices: €2,250.00 for the old van and €5,000.00 for the car;
- On the initiative of the municipality of Schuttrange, a meeting with the aldermen *of the SIAS* took place on September 18, 2023 in the municipal council room in Schuttrange. Thus, several subjects concerning current problems in the different **municipalities of the SIAS** were addressed, while seeking common long-term solutions. The mayor underlines the importance of this collaboration between neighboring municipalities and insists that these meetings be held at regular intervals in the future.
- A public tender was recently published for the contract for cleaning municipal buildings. In accordance with the legal procedures to be followed for a public contract and after analysis

of the results, the contract was finally awarded to the company O-Net . The price difference between the company O-Net and the second place in the ranking was 20%, which adds up to about €500,000.00. The contract with O-Net took effect on September 1, 2023. The mayor, however, underlines the good collaboration with the **antecedent** company over the last few years. He also specifies that the specifications were the same for all bidders, but that ultimately, the regulations in force must be respected.

- The municipality is currently working on a PCA project (small reception center) where **a group of four children** will be divided into two structures in Uebersyren and will also attend daily schooling. Those responsible for the project have already had an interview with the college of aldermen and explained that these were no 'problematic' children, but rather children who do not have a home with their parents, for whatever reason. They also explained that the children would be very well supervised and that the objective would be to create a life together, similar to that of a family. The teaching staff was also informed of the new situation.

The municipal council received an email from a gentleman complaining about the progress of his building authorization request. The subject of the request is the transformation of a house located in the *rue de la Syre* in Uebersyren **and as the land was previously affected by a PAP, the possibilities were quite limited**. The college of mayor and aldermen took up the matter after the elections and considered solutions. They also met with the internal planning advisor to clarify certain details and define the regulatory framework. Thus, the Mayor sent an email to the person concerned on August 30, 2023, referring to article 3 of the PAP QE which stipulates that all modifications made to existing constructions and operations (...) must comply with the provisions present in the written and graphic part of this PAP QE. Another non-compliance in the projected situation concerns the cellar, which is not located at ground level and is therefore considered a full floor. The mayor is aware of the difficult situation on the housing market and also supports the idea of creating housing. However, he cannot ignore the legal provisions in force and therefore cannot issue a building permit to the applicant mentioned. Despite the mayor's proposal for a telephone interview, the client refused this communication and, **even though** he was informed of the vacations of the employees and the mayor, he wrote this e-mail. However, the person concerned will of course have an appointment with the college of mayor and aldermen.

Afterwards, the mayor gives the floor to Mr. Nicolas WELSCH, advisor to the DP political party, to provide information on various points of **SIGI** and **SIDEST**:

- A first **SIDEST** meeting took place on September 14, 2023, the main subject of which was staff recruitment. Thus, **SIDEST** wishes to accelerate the pace of construction of the various wastewater treatment plants and rainwater retention basins and has therefore hired a few specialists. Mr. Welsch also mentions that a new employee, with a doctorate in the field concerned, has been hired as deputy director engineer with the vision of taking over in the long term the position of Mr. Jean-Marie Ries, who will soon leave for retirement.
- As of September 25, 2023, the draft budget was presented to members. The debate as well as the vote will take place on November 6, 2023. Mr. Welsch will therefore take stock of the situation again after the final vote on the budget.
- The **SIGI** met on September 26, 2023. The main purpose of the meeting was the processing of personal files and also the assessment of the staff recruited in recent months. Mr. Welsch also informs that with Mr. Claude Channet, a new person has been proposed to take over the position of general manager. For the moment, we do not yet have too much data on this new person who will soon be hired by **SIGI**.
- As a member of one of the working groups, Mr. Serge THEIN also participated in this meeting. He corrects that Mr. Channet is currently still in his position as managerial assistant and that he has not yet been appointed, the current director still being on CET leave. The recently appointed director is Mr. Momar.

Then, Mr. Serge THEIN asks for the duration of the contract concluded with the company **O-Net**. Mr. Claude MARSON explains to him that the contract covers a period of three years and that the price difference was calculated over this entire period, which corresponds to a price difference of approximately €166,666.66 per year.

Mr Claude MARSON takes the floor again and informs of the death of Mr Jos Mangen, councillor from 1970 to 1975 and mayor of the commune of Schuttrange from 1976 to 1987. He calls for a minute of silence and at the same time recalls the memory of Mr Claude Theisen, who was also active in the municipal council and who unfortunately passed away.

After the minute of silence, Mr. Claude MARSON invites the municipal council to deliberate on the various points set on the agenda.

1. Politics

1.1. Presentation of the program of activities of the college of mayor and aldermen

The program of activities of the college of mayor and aldermen will be distributed separately to the population in the form of a brochure presenting the municipal council.

1.2. Attribution of the title of “Honorary Mayor of the Municipality of Schuttrange” to Mr. Jean-Paul Jost

On July 20, 2023, the municipal councillors of the political party “Déi Gréng” and the political group “Schëtter Bierger ” submitted a written request for the attribution of the title of “Honorary Mayor of the Municipality of Schuttrange” to Mr. Jean- Paul Jost.

Mr. Jean-Paul Jost was part of the municipal council of the commune of Schuttrange for the period from November 2011 to June 2023, during which he served as alderman for 6 years (November 2011 – October 2017) and was mayor for 6 years (November 2017 – June 2023).

This is how the municipal council **unanimously decided** to award him the title “Honorary Mayor of the Municipality of Schuttrange” to pay tribute to the services rendered.

Therefore, the municipal council sets the following criteria to confer the honorary title of “Honorary Mayor of the Municipality of Schuttrange”:

§ Art. 1

The title of honorary mayor may be conferred on the mayor at the end of his mandate.

§ Art. 2

The granting of the honorary title falls within the competence of the municipal council.

§ Art. 3

The conditions for being granted the honorary title are:

- either the exercise of the functions of mayor for at least 10 (ten) years;
- either the exercise of the functions of mayor for 6 (six) years and those of alderman for at least 6 (six) or those of municipal councillor for at least 12 (twelve) years.

§ Art. 4

The honorary title cannot be worn during periods of effective exercise of one of these mandates.

§ Art. 5

The honorary title confers no particular rights and does not give rise to any advantages.

§ Art. 6

The person concerned may be invited in his honorary capacity to municipal events and festivities.

2. Advisory commissions

2.1. Decision on the representation of political parties and groups in consultative commissions

Following the municipal elections of June 11, 2023, it is appropriate to redefine the mode of representation of political parties and groups within the various consultative commissions.

Therefore, the municipal council decides **unanimously**:

Taking into account the results of the municipal elections of June 11, 2023, the mode of representation is determined as follows:

- party “Déi – Gréng” 2 mandates;
- party “DP – Demokratësch Partei” 4 mandates;
- party “LSAP- d’Sozialisten” 2 mandates;
- grouping “Schëtter Bierger” 3 mandates.

Taking into account article 51 of the amended law of February 6, 2009 on the organization of basic education, the mode of representation within the school board is determined as follows:

- as president, the member of the college of aldermen whose responsibilities include fundamental education;
- four members to be appointed by the municipal council on the proposal of each political party/group represented on the municipal council;
- two representatives of school staff;
- two representatives of the students' parents;
- a representative of the Parents' Association, without voting rights;
- representatives of the Maison Relais management team, without voting rights;
- a municipal agent, designated by the college of mayor and aldermen, who assumes the functions of secretary of the commission, without the right to vote.

Taking into account article 10 of the law of August 23, 2023 relating to intercultural living together, the composition and mode of representation within the intercultural living together commission is determined as follows:

- six members including a member of the college of aldermen and a member of the municipal council;
- six alternate members;
- a municipal agent, designated by the college of mayor and aldermen, who assumes the functions of secretary of the commission, without the right to vote.

Members are appointed by the municipal council on the basis of a list of candidates established following a call for applications.

The commission must include Luxembourg members and foreign members. Among the foreign members there must be at least one person having the nationality of a third country.

Taking into account the “Climate Pact 2.0” contract, accepted by the municipal council in its meeting of July 14, 2021, the mode of representation within the “Klimateam” is determined as follows, with a maximum of 16 members, residents of the municipality of Schuttrange, or other people with a direct link to the municipality, with qualifications in matters affected by the climate pact, respectively with motivation justifying the application; and as president, the member of the college of aldermen designated “Klimaschäffen”, the climate advisor and the head of the “Sustainable Development” department of the municipal administration. Members are appointed by the municipal council **based on a list** of candidates established following a call for applications.

Arranges, taking into account the “Nature Pact” contract, accepted by the municipal council in its

meeting of February 23, 2022, the mode of representation within the “Naturteam ” as follows, with a maximum of 12 members, residents of the municipality of Schuttrange , or other people with a direct link to the municipality, with qualifications in matters affected by the nature pact, respectively with motivation justifying the application;
and as president, the member of the college of aldermen designated “Natureschäffen”, the territorially competent forestry officer for nature and forests, the Nature Pact advisor and the head of the “Sustainable Development” department of the municipal administration. Members are appointed by the municipal council on the basis of a list of candidates established following a call for applications.

Orders, taking into account article 7 of the amended law of September 21, 2006 on residential leases, to propose to the **Ministry of the Interior** a candidate for the functions of lessor assessor, tenant assessor and the deputy’s respective companies based on a call for applications.

2.2. Decision on the creation, name and attributions of the consultative commissions

As part of the implementation of its program of activities, the college of mayor and aldermen proposes the creation of several municipal advisory commissions. He also proposes to entrust an agent of the municipal administration with the coordination of the advisory commissions.

Therefore, the municipal council **unanimously decides** to create the following municipal advisory commissions:

- 1) Commission for the Family, the Third Age and Social Affairs
- 2) Commission for Children and Youth
- 3) Sports and Leisure Commission
- 4) Committee on the Environment and Sustainable Development
- 5) Klimateam
- 6) Naturteam
- 7) Cultural Affairs Commission
- 8) Buildings and Municipal Development Commission
- 9) Finance Commission
- 10) Transport and Traffic Commission
- 11) Committee on Agriculture, Forestry and Rural Development

Mandatory commissions provided for by law:

- 12) Commission for Intercultural Living Together (Law of August 23, 2023) *
- 13) School Commission (Law of February 6, 2009)
- 14) Rent Commission (Amended Law of September 21, 2006)

2.3. Appointment of members to the various advisory commissions

Following the decisions taken in points 2.1 and 2.2 concerning the representation of political parties and groups within the consultative commissions as well as their creation, their name and their respective responsibilities, it is therefore appropriate to appoint the different candidates within the different commissions.

Thus, the municipal council decides unanimously to approve the composition of the municipal advisory commissions as follows:

1. Commission for the Family, the Third Age and Social Affairs:

- Alie ALTMEISCH-BROEKMAN
- Danielle MEYER-NICOLA
- Antoinette BACK-SCHWEICH
- Annemarie NAGEL
- Marie-Paule MAX
- Anneliese JENTGEN-MEYER
- Margrit VOELZER

- Liliane RIES
- Robert POLFER
- Gabriel NEUMANN
- Béatrice MASSARO-BICCHIELLI

2. Children and Youth Commission:

- Jules SAUBER
- Anne THILL
- Jeff DECKER
- Tamara SMIT
- Claude GENOT
- Sam ELSEY
- Raoul MARX
- Nathalie SCHROEDER
- Caterina SPINELLI
- Victor NEUMANN
- Marie MAROTEAUX

3. Sports and Leisure Commission:

- Miguel MORAIS DA COSTA
- Patrick WEYRICH
- Ady PROBST
- Tamara SMIT
- Agnieszka BORGBJERG
- Alain KIEFFER
- Jean-Pierre KAUFFMANN
- Conny NEY
- Patrick SALENTINY
- Sophie MONTREUIL
- Isidro MARQUES LOPES

4. Committee on the Environment and Sustainable Development:

- Jules SAUBER
- Serge THEIN
- Tom SAUBER
- Marc GEMEINHARDT
- Nuno ZORRINHO
- Damien WELSCH
- Patrick SCHLIM
- Olivier VANDIVINIT
- Sam ELSEY
- Achim KOPMEIER
- Vacancy – LSAP

5. Climate:

- Claude MARSON - president, member of the college of aldermen designated “Klimaschäffen”
- Alie ALTMEISCH-BROEKMAN
- Paul THEISEN
- Nora FORGIARINI
- Nicolas KOCH
- Marie Elisabeth WOLF-CROWTHER
- François KIRPS
- Bérangère BROADWAY-DELABRE
- Ira Marija CERINSKI
- Jeannot SCHROEDER

- Sebastiaan Frank AALBERS
- Erich WEICHSELBRAUN
- Nazzareno GOTTARDI
- Eva RØMER
- Aïcha NDOMBELE NVETE
- François MINNE
- Magnus VON SCHEELE
- Yves MOECHER - climate advisor
- Daniel FLIES - head of the “Sustainable Development” department

6. Naturteam Commission:

- Claude MARSON - president, member of the college of aldermen designated “Natureschäffen”
- Anne THILL
- Annemarie NAGEL
- Nora FORGIARINI
- Marie Elisabeth WOLF-CROWTHER
- François KIRPS
- Lutz VORDERMAYER
- Marie-Jeanne KIEFFER
- Bérangère BROADWAY-DELABRE
- Sebastiaan Frank AALBERS
- Erich WEICHSELBRAUN
- François MINNE
- Magnus VON SCHEELE
- Pit LACOUR - territorially competent nature and forestry officer
- Loïc HELLERS - Nature Pact advisor
- Daniel FLIES - head of the “Sustainable Development” department

7. Cultural Affairs Commission:

- Sylvie DUPONT
- Danielle MEYER-NICOLA
- Pascal RECCHIA
- Annemarie NAGEL
- Pol SCHUMMER
- Rémy LABBE
- Liliane RIES
- Mario VANDIVINIT
- Jean-Claude HINGER
- Simone FISCHER
- Massimo CINGOLANI

8. Buildings and Municipal Development Commission:

- Guy SAUBER
- Paul THEISEN
- Marc LENERT
- Nora FORGIARINI
- Agnieszka BORGBJERG
- Daniel SIEBENALLER
- Raoul MARX
- Nicolas WELSCH
- Yves BRAUN
- Franco LOSAVIO
- Achim KOPMEIER

9. Finance Commission:

- Serge THEIN
- Marc LENERT
- Jean-Donat CALMES
- Carlo REULAND
- Nuno ZORRINHO
- Kathrin FERNBACH
- Ulrike VOELZER
- Lucien KOMES
- Yves PONCIN
- Marc VANACKER
- Marie FISCHER

10. Transport and Traffic Commission:

- Jeff DECKER
- Miguel MORAIS DA COSTA
- Patrick WEYRICH
- Jean-Marc SCHOORMAN
- Marc GEMEINHARDT
- Carlos ALMEIDA
- Paul SECKELMANN
- Lucien KOMES
- Robert POLFER
- Raymond KREMER

11. Commission for Agriculture, Forestry and Rural Development:

- Alie ALTMEISCH-BROEKMAN
- Sandrine PINGEON
- Paul THEISEN
- Nora FORGIARINI
- Claude GENOT
- Frank HOFFMANN
- Olivia WELSCH
- Lucien FOHL
- Pierre KALMES
- Gabriel NEUMANN
- Pit ZEIMES

12. Municipal Advisory Commission for Integration and Equal Opportunities – Commission for Intercultural Living Together:

Full members:

- Claude MARSON, member of the college of mayor and aldermen
- Jean-Pierre KAUFFMANN, member of the municipal council
- Anne THILL
- Liliane RIES-LEYDER
- Rolf TARRACH
- Bérengère DELABRE BROADWAY

Substitute members:

- Sebastiaan Frank AALBERS
- Erich WEICHSELBRAUN
- Pranjul SHAH
- Jean-Marc SCHOORMAN
- Margrit VÖLZER-PETERSEN

- Anna YEVTUSHENKO

A municipal agent to be designated by the college of mayor and aldermen, who assumes the functions of secretary of the commission, without the right to vote.

13. School board:

- Andrew KISER – President
- Jeff DECKER – member – Schëtter Bierger
- Nora FORGIARINI - member – déi Greng
- Véronique RAACH - member – DP
- Marie FISCHER - member – LSAP
- Joëlle MAX - school staff representative
- Sophie SUNNEN - school staff representative
- Marianne ADALSTEINSSON-SCHILLING - parent representative
- Sabrina DELL'AERA-DAL CERO - parent representative
- Astrid VAN DER DRIFT - Parents' Association representative, without voting rights
- Caroline MARX - representative of the Maison Relais management team, without voting rights
- Anouk GREIS - representative of the Maison Relais management team, without voting rights
- Steve BACK - municipal agent, secretary of the School Board, without voting rights

3. Municipal finances

3.1. Approval of the table of budget modifications for the 2023 financial year

In accordance with article 127 of the amended municipal law of December 13, 1988, new or additional credits can only be voted by the municipal council for unforeseen expenses, under the approval of the Minister of the Interior.

However, the budgetary modifications proposed by the college of mayor and aldermen amount to €239,000.00 in terms of ordinary expenses, he gives the related explanations.

Therefore, the municipal council decides **unanimously** to approve the table of budgetary modifications.

3.2. Approval of donations to support the victims of the earthquake in Morocco on September 8, 2023 and the floods in Libya on September 10, 2023

On the night of September 8 to 9, 2023, a violent earthquake with a magnitude of 7 struck Morocco and left thousands of people dead and injured and entire buildings collapsed.

Furthermore, on the night of September 10 to 11, 2023, Storm “Daniel” hit north-eastern Libya and left behind enormous damage and led to the failure of two dams causing devastating floods.

This is how the municipal council **unanimously** decides to show its solidarity with the population traumatized by the violent earthquake and devastating floods in Morocco and Libya in September 2023 and to allocate a donation of €10,000.00 to be distributed to the following two associations:

- Médecins Sans Frontières Luxembourg;
- SOS Children's Villages World.

3.3. Approval of a donation to support the repair of the roof of the “Keltenhaus” project in Neuhaeusgen

As of May 5, 2023, the association of “Lëtzebuerger Guiden a Scouten” has sent a request to the

college of mayor and aldermen seeking financial support for the repair of the roof of the “Keltenhaus” project in Neuhaeusgen.

Indeed, the thatched roof has deteriorated rapidly in recent years, which risks damaging the roof and thus endangering educational projects.

Thus, the municipal council unanimously decides to support the **reparation** of the roof of the “Keltenhaus” project in Neuhaeusgen and to allocate a donation of €10,000 to the “Lëtzebuerger” association **“Guiden a Scouten”**.

4. Urban planning

4.1. Approval of a transfer agreement as part of the implementation of the “Um Schënnberg” PAP in Munsbach

As part of the implementation of the specific development plan “Um Schënnberg” in Munsbach, approved by the Minister of the Interior on February 22, 2023, a transfer agreement was signed on June 30, 2023 between **the** college of mayor and aldermen and Mr. and Mrs. Kieffer- Wester.

The terms of this agreement define that Mr. and Mrs. Kieffer- Wester transfer to the Municipality of Schuttrange part of the plot located in Munsbach at a place called “um Schënnberg”, with an approximate capacity of 0.91 Ares, registered in the land register of the municipality of Schuttrange, section B of Munsbach, cadastral number 1178/376.

Furthermore, this transfer is made for a public purpose, namely the integration of the plot into public roads as part of the implementation of the beforementioned PAP.

Therefore, the municipal council decides **unanimously** to approve the transfer agreement signed on June 30, 2023 between the college of mayor and aldermen and Mr. and Mrs. Kieffer- Wester.

4.2. Approval of a deed of transfer within the framework of the PAP “In der Acht” in Schuttrange

In its meeting of November 30, 2016, the municipal council adopted the special development project “In der Acht” of the company “Eifel- Haus Luxembourg sa”.

Furthermore, it approved the project and the execution agreement, concluded on May 3, 2017 between the Municipality of Schuttrange and the companies “Eifel-Haus Luxembourg sa” and “Grund und Boden Invest Luxembourg sa”, for the implementation of said PAP.

This is how the municipal council **unanimously decides** to approve the deed of transfer number 29675/2023 signed on September 1, 2023 by Maître Danielle Kolbach, resident notary in Junglinster, relating to the free transfer of public infrastructure of the PAP “In der Acht” in Schuttrange, namely the plots registered in the land register, section A of Schuttrange, under the numbers 46/4847, 46/4846 and 46/4660 (surface overlooking the depths), with a total capacity of 24.84 acres.

The transfer is made for the purpose of public utility, namely the integration of the plots into the municipal public domain.

5. Infrastructure

5.1. Approval of an act of exchange as part of the construction of subsidized housing in Uebersyren, rue des Jardins

During the meeting of September 28, 2022, the municipal council approved an agreement signed on September 15, 2022 between the college of mayor and aldermen and the **SCHEERER consorts** having as its object the relations between the parties with a view to the realization of a subdivision of land in Uebersyren.

However, on September 13, 2023, an act of exchange was signed between the college of mayor and aldermen and the **Scheerer colleagues** for the purpose of public utility for the Municipality of Schuttrange consisting of the creation of affordable housing.

Therefore, the municipal council decides **unanimously** to approve the aforementioned act of exchange establishing the following terms:

The municipality of Schuttrange transfers to the **Scheerer consorts** two plots located in Uebersyren, registered in the land register of the municipality of Schuttrange, section D of Uebersyren, as follows:

- no. cadastral 173/3859, place called "rue des Jardins", with a capacity of 4.22 ares;
- n. cadastral 173/3860, place called "rue des Jardins", with a capacity of 0.90 are;

In return, the Scheerer family transferred to the Municipality of Schuttrange five plots of land located in Uebersyren, registered in the land register of the municipality of Schuttrange, section D of Uebersyren, as follows:

- no. cadastral 174/3862, place called "rue des Jardins", with a capacity of 0.92 are;
- no. cadastral 174/3863, place called "rue des Jardins", with a capacity of 1.03 ares;
- no. cadastral 174/3864, place called "rue des Jardins", with a capacity of 1.10 ares;
- no. cadastral 174/3865, place called "rue des Jardins", with a capacity of 1.17 ares;
- no. cadastral 174/3868; place called "rue des Jardins", with a capacity of 6.63 ares

5.2. Approval of a deed of sale in the context of the construction of a sidewalk in Schrassig, rue de Luxembourg

As part of the construction of a sidewalk in Schrassig, a sales agreement was signed on April 26, 2023 between the college of mayor and aldermen and Mr. Neil Simon SCOBLE and his wife Mrs. Marie Caroline SCOBLE for the sale of land located in Schrassig, registered in the land register of the municipality of Schuttrange under number 396/1898, section C of Schrassig, rue de Luxembourg, with an area of 0.25 are;

After deliberating in accordance with the law, the municipal council **unanimously decides** to approve the related deed of sale (no. 563/2023) signed on August 30, 2023 by Maître Patrick Serres, notary of Residence in Remich .

The sale is made for a purpose of utility consisting in the integration of the land transferred into public roads.

5.3. Approval of a deed of sale as part of the development of a pedestrian path/cycle path in Neuhaeusgen, at the place called "Auf of Altenberg »

As part of the development of a pedestrian or cycle path in Neuhaeusgen, a sales agreement was signed on April 26, 2023 between the college of mayor and aldermen and Messrs. Nico Hoffmann and Carlo Hoffmann concerning the sale of land located in Neuhaeusgen, registered in the land register of the municipality of Schuttrange, section "B" of Munsbach, place "Auf dem Altenberg", with an area of 9.80 Ares;

After deliberating in accordance with the law, the municipal council **unanimously decides** to approve the related deed of sale (no. 562/2023) signed on August 30, 2023 by Maître Patrick Serres, notary of Residence in Remich.

The sale is made for a public purpose, namely the development of a pedestrian or cycle path.

6. Subdivision

6.1. Approval of a request for subdivision of land under the terms of article 29 of the amended law of July 19, 2004 concerning municipal planning and urban development - Schuttrange, rue de Canach

The municipal council **unanimously** approves the subdivision of land located in Schuttrange, registered in the land register of the municipality of Schuttrange, section A of Schuttrange, under the numbers 112/4828 and 112/4829, this in accordance with the request for subdivision of 5 June 2023 presented by the limited liability company **Canach Property**, having its registered office at L-2449 Luxembourg, 28, boulevard Royal, and registered in the trade and companies register under number B 269.980, with a view to the creation of two separate building sites.

Therefore, **the council** instructs the college of mayor and aldermen to proceed with the publication of this decision in accordance with the procedure provided for municipal regulations, defined by article 82 of the amended municipal law of December 13, 1988.

6.2. Approval of a request for subdivision of land under the terms of article 29 of the amended law of July 19, 2004 concerning municipal planning and urban development - Munsbach, rue Principale

The municipal council **unanimously** approves the subdivision of land located in Munsbach, registered in the land register of the municipality of Schuttrange, section B of Munsbach, under the numbers 1152/3030 and 1152/4280, this in accordance with the request for subdivision of 4 May 2023 presented by the limited liability company **RMP Develop**, having its head office at L-8077 Bertrange, 177, rue de Luxembourg and registered in the trade and companies register under number B 238.380, with a view to creating a land to build .

Therefore, it instructs the college of mayor and aldermen to proceed with the publication of this decision in accordance with the procedure provided for by the municipal regulations, defined by article 82 of the amended municipal law of December 13, 1988.

7. Municipal regulations

The municipal council **unanimously decides** to confirm

- the temporary modification of the municipal traffic regulations concerning rue Äppelwee in Schrassig, adopted on August 16, 2023 by the college of mayor and aldermen;
- the temporary modification of the municipal traffic regulations concerning the route taken over CR 185, rue Principale in Neuhaeusgen, adopted on August 16, 2023 by the college of mayor and aldermen;
- the temporary modification of the municipal traffic regulations concerning rue de la Carrière and the place called Kiischtewee in Neuhaeusgen, adopted on August 16, 2023 by the college of mayor and aldermen;
- the temporary modification of the municipal traffic regulations concerning the route taken over CR 132, rue d' Oetrangle in Schrassig, adopted on August 16, 2023 by the college of mayor and aldermen;
- the temporary modification of the municipal traffic regulations concerning the route taken over CR 185, rue Principale in Neuhaeusgen, adopted on August 23, 2023 by the college of mayor and aldermen;
- the temporary modification of the municipal traffic regulations concerning rue Schlassgewan and rue de Luxembourg in Schrassig, adopted on September 20, 2023 by the college of mayor and aldermen.

8. Written questions from advisors

None

9. Questions from the public

None

The entire meeting of the Schuttrange municipal council can be followed on:
<https://www.schuttrange.lu/politique/seances-du-conseil-communal>

Réunion du conseil communal – 27.09.2023

Présents : Claude MARSON, bourgmestre
Serge EICHER, Andrew KISER, échevins
Jean-Marie ALTMANN, Nora FORGIARINI,
Jean-Pierre KAUFFMANN, Annemarie NAGEL,
Jules SAUBER, Serge THEIN, Paul THEISEN
Nicolas WELSCH, conseillers

Alain DOHN, secrétaire communal

0. Informations

Monsieur le bourgmestre Claude MARSON souhaite la bienvenue à la 7e séance du conseil communal en 2023.

Par ailleurs, Monsieur le bourgmestre informe que le vote public de la présente séance commencera par le scrutin de Monsieur Jean-Pierre KAUFFMANN.

Par après, Monsieur le bourgmestre informe des événements qui ont eu lieu depuis la dernière séance du conseil communal en juillet :

- En date du 12 août 2023 a eu lieu le marché mensuel « Schëtter Maart » ainsi que la 9e édition de la randonnée moto, organisée par la commission du sport et des loisirs ;
- Le 20 août 2023, le club cycliste VC Hironnelle Schëtter a organisé la 10e randonnée vélo « JENG MAJERUS », qui a réuni environ 200 cyclistes. La journée a été clôturée par un barbecue commun. Monsieur le bourgmestre souligne la bonne organisation et le cadre conviviale de cette manifestation, mais regrette que l'événement n'ait pas été vraiment visible au public, étant donné que les grillades ont eu lieu derrière l'école ;
- Du 27 août au 3 septembre 2023, l'Harmonie de Schuttrange a fabriqué et sa traditionnelle confiture de prunes. Les pruneaux ont d'abord été préparés dans la salle de répétition, puis bouillis et vendus dans la salle de musique aux abords de la rue Principale ;
- En date du 27 août 2023 a eu lieu une randonnée aux champignons (Pilzwanderung), organisée par le parti politique LSAP ;
- Le 9 septembre 2023 ont eu lieu une autre édition du Schëtter Maart et la fête des générations au CIPA Gréngewald ;
- En date du 10 septembre 2023, le parti politique DP a organisé sa traditionnelle fête de scampis au Centre Culturel à Munsbach ;
- Du 16 septembre 2023 au 22 septembre 2023 s'est déroulée la semaine européenne de la mobilité à Schuttrange. A cette occasion, plusieurs événements et réunions ont été organisés, à savoir :
 - le tour du Duerf ;
 - la présentation du plan national de mobilité en présence du vice-premier ministre et ministre de la mobilité et des travaux publics, Monsieur François Bausch ;
 - la présentation de la mise en œuvre pratique de projets de mobilité durable pour les ménages privés, présentée par un représentant de l'Agence du climat ;
 - la distribution de fruits bio et équitables aux usagers des transports en commun ;
 - une journée de la famille en vélo, organisée par commission du sport et des loisirs ;
- Le 16 septembre 2023, une collecte de vêtements a eu lieu pour soutenir les projets sociaux et humanitaires de Kolping dans le monde et au Luxembourg ;

- Quelques représentants du conseil communal se sont rendus le même jour à Siegelsbach pour l'inauguration d'une nouvelle salle de sport ;
- Les « Lëtzebuerger Rousefrënn » ont organisé l'événement « La Rose en fête », qui s'est déroulée le 17 septembre 2023 dans les environs du château de Munsbach ;
- Le 20 septembre 2023 a eu lieu une grande cérémonie pour honorer les membres sortants du conseil communal et présenter les nouveaux conseillers.
- Environ 150 personnes s'étaient inscrites à cette manifestation, ainsi que des représentants de notre commune jumelle de Siegelsbach. Le bourgmestre tient également à remercier la "Schëtter Strëpp" pour son encadrement musical.
- Enfin, la cérémonie des mérites sportifs a eu lieu hier, le 26 septembre 2023, au Centre Culturel de Munsbach.

Par après, Monsieur le Bourgmestre fait un récapitulatif sur les différents événements à venir :

- Le coup d'envoi des activités telles que les cours de danse, les cours de langue luxembourgeoise (niveaux A.1.1 - A.1.2 - A.2.1 - A.2.2), la gymnastique féminine et masculine, les cours de yoga, la danse hiphop pour enfants et Health & Shape sera donné début octobre ;
- Le 8 octobre 2023 auront lieu les élections législatives ;
- Le 14 octobre 2023 aura lieu le Schëtter Maart ainsi que la journée commémorative, dont le bourgmestre lance un appel général à la population et aux représentants politiques pour qu'ils participent à cette journée importante, où l'on commémore les morts de la guerre mondiale ;
- L'Amicale des sapeurs-pompiers de Munsbach et Schuttrange organisera un buffet le 15 octobre 2023 ;
- Le 20 octobre 2023 aura lieu le cabaret "Et wor e Leiweckelchen", organisé par la Commission des Affaires culturelles à l'occasion du 200e anniversaire de Dicks ;
- Le 28 octobre 2023 aura lieu le « Halloweenbal » au Centre Culturel à Munsbach ;

Tous ces événements peuvent également être consultés dans le calendrier sur le site de la commune de Schuttrange.

Ensuite, le bourgmestre renseigne sur les points suivants :

- Une erreur s'est malheureusement glissée dans le paiement des étudiants qui ont travaillé pour la commune pendant les vacances d'été. Ainsi, un tarif de rémunération erroné a été appliqué dans les contrats, ce qui a donné lieu à de nombreuses réclamations de la part des étudiants. En conséquence, la commune a préparé une correspondance dans laquelle elle indiquait que le tarif effectivement payé était le tarif légalement imposé par la loi et payé par les communes avoisinantes, mais qu'en même temps, le collège des bourgmestre et échevins pouvait bien comprendre les objections des étudiants sur base du contrat signé reprenant un mauvais tarif. Finalement le collège échevinal a pris la décision de payer le tarif erroné qui a été consigné dans les 57 contrats concernés.
- Le 1er septembre 2023, Madame Caroline Gräff a commencé à travailler au sein du service technique ;
- En sa séance du 22 février 2023, le conseil communal a créé un nouveau poste « Agent B1 » pour les besoins du service technique. Ainsi, l'annonce sera prochainement publiée dans les journaux ;
- Le collège des bourgmestre et échevins lancera prochainement un appel à candidatures afin de renforcer l'équipe des dames de services Au départ, l'annonce sera uniquement publiée sur les réseaux sociaux et sur le site internet de la commune. En fonction de l'évolution du nombre de candidatures, la publication de l'annonce dans les journaux pourrait intervenir ultérieurement ;
- L'ancienne camionnette du service des eaux et le véhicule que la commune avait hérité de feu Monsieur Scheuer étaient à vendre. La commune a donc fait un appel d'offres et s'est mise d'accord avec un commerçant sur les prix de vente suivants : 2.250,00 € pour l'ancienne camionnette et 5.000,00 € pour la voiture ;

- A l'initiative de la commune de Schuttrange, une rencontre avec les collègues échevinaux SIAS a eu lieu le 18 septembre 2023 dans la salle du conseil communal à Schuttrange. Ainsi, plusieurs sujets concernant les problèmes courants dans les différentes communes du SIAS ont été abordés, tout en cherchant des solutions communes à long terme. Le bourgmestre souligne l'importance de cette collaboration entre les communes avoisinantes et insiste pour que ces réunions se tiennent à l'avenir à intervalles réguliers.
- Un marché public a récemment été publié pour le contrat de nettoyage des bâtiments communaux. Conformément aux procédures légales à suivre pour un marché public et après analyse des résultats, le marché a finalement été attribué à l'entreprise O-Net. La différence de prix entre l'entreprise O-Net et le deuxième du classement était de 20%, soit environ 500.000,00€. Le contrat avec O-Net a pris effet le 1er septembre 2023. Monsieur le bourgmestre souligne cependant la bonne collaboration avec l'entreprise prédécesseur au cours des dernières années. Il précise également que le cahier des charges était le même pour tous les soumissionnaires, mais qu'en fin de compte, il faut respecter la réglementation en vigueur.
- La commune travaille actuellement sur un projet PCA (petit centre d'accueil) où quatre enfants seront répartis dans deux structures à Uebersyren et suivront également une scolarité quotidienne. Les responsables du projet ont déjà eu une entrevue avec le collègue échevinal et ont expliqué qu'il ne s'agissait pas d'enfants à problèmes, mais plutôt d'enfants qui n'ont pas de domicile chez leurs parents, pour quelque raison que ce soit. Ils ont également expliqué que les enfants seraient très bien encadrés et que l'objectif serait de créer une vie en commun semblable à celle d'une famille. Le corps enseignant a également été informé de la nouvelle situation.
- Le conseil communal a reçu un courriel d'un Monsieur se plaignant sur l'avancement de sa demande d'autorisation de bâtir. L'objet de la demande est la transformation d'une maison située dans la rue de la Syre à Uebersyren et qu'un PAP se trouvait auparavant sur le terrain et que les possibilités étaient donc assez limitées. Le collègue des bourgmestre et échevins s'est saisi du dossier après les élections et a réfléchi à des solutions. Ils se sont également réunis avec le conseiller d'urbanisme interne afin de clarifier certains détails et de définir le cadre réglementaire. Ainsi, Monsieur le bourgmestre a envoyé le 30 août 2023 un courriel à la personne concernée en visant l'article 3 du PAP QE qui stipule que toutes les modifications apportées aux constructions et aux exploitations existantes (...) doivent être conformes aux dispositions présentes dans la partie écrite et graphique du présent PAP QE. Une autre non-conformité dans la situation projetée concerne la cave, qui ne se situe pas au niveau du sol et qui est donc considérée comme un étage plein. Monsieur le bourgmestre est conscient de la situation difficile sur le marché du logement et soutient également l'idée de créer des habitations. Cependant, il ne peut pas ignorer les dispositions légales en vigueur et par conséquent ne peut pas délivrer une autorisation de bâtir au demandeur mentionné. Malgré la proposition du bourgmestre pour un entretien téléphonique, le maître d'ouvrage a refusé cette communication et, bien qu'il ait été informé des vacances des collaborateurs et du bourgmestre, il a rédigé le présent e-mail. Néanmoins, la personne concernée aura bien sûr un rendez-vous avec le collègue des bourgmestre et échevins.

Par après, Monsieur le bourgmestre donne la parole à Monsieur Nicolas WELSCH, conseiller du parti politique DP, pour informer sur différents points du SIGI et du SIDEST :

- Une première réunion du SIDEST a eu lieu le 14 septembre 2023, dont le principal sujet était le recrutement de personnel. Ainsi, le SIDEST souhaite accélérer les cadences de réalisation des différentes stations d'épuration et bassins de rétention des eaux pluviales et a par conséquent engagé quelques spécialistes. Monsieur Welsch mentionne également qu'une nouvelle collaboratrice, ayant un doctorat dans le domaine concerné, a été engagée en tant qu'ingénieur directeur adjoint avec la vision de reprendre à long terme le poste de Monsieur Jean-Marie Ries, qui partira bientôt à la retraite.
- En date du 25 septembre 2023, le projet de budget a été présenté aux membres. Le débat ainsi que le vote auront lieu le 6 novembre 2023. Monsieur Welsch fera donc à nouveau le point sur la situation après le vote définitif du budget.
- Le SIGI s'est réuni le 26 septembre 2023. L'objet principal de la réunion était le traitement des dossiers personnels et aussi le bilan du personnel recruté lors des derniers mois.

Monsieur Welsch informe également qu'avec Monsieur Claude Channet, une nouvelle personne a été proposée pour reprendre le poste du directeur général. Pour l'instant, on ne dispose pas encore de trop de données sur cette nouvelle personne qui sera prochainement engagée par le SIGI.

- En tant que membre d'un des groupes de travail, Monsieur Serge THEIN a également participé à cette réunion. Il rectifie que Monsieur Channet se trouve actuellement encore dans sa fonction en tant qu'attaché à la direction et qu'il n'a pas encore été désigné, l'actuel directeur étant toujours en congé CET. Le directeur récemment désigné est Monsieur Momar.

Ensuite, Monsieur Serge THEIN demande la durée du contrat conclu avec la société O-Net. Monsieur Claude MARSON lui explique que le contrat couvre une durée de trois années et que la différence de prix a été calculée sur l'ensemble de cette période, ce qui correspond à une différence de prix d'environ 166 666,66 € par an.

Monsieur Claude MARSON reprend la parole et informe du décès de Monsieur Jos Mangen, conseiller de 1970 à 1975 et bourgmestre de la commune de Schuttrange de 1976 à 1987. Il appelle à une minute de silence et rappelle en même temps le souvenir de Monsieur Claude Theisen, qui était également actif au sein du conseil communal et qui est malheureusement décédé.

Après la minute de silence, Monsieur Claude MARSON invite le conseil communal à délibérer sur les différents points fixés sur l'ordre du jour.

1. Politique

1.1. Présentation du programme d'activités du collège des bourgmestre et échevins

Le programme d'activités du collège des bourgmestre et échevins sera distribué séparément à la population sous la forme d'une brochure de présentation du conseil communal.

1.2. Attribution du titre de « Bourgmestre honoraire de la Commune de Schuttrange » à Monsieur Jean-Paul Jost

En date du 20 juillet 2023, les conseillers communaux du parti politique « Déi gréng » et du groupement politique « Schëtter Bierger » ont posé une demande écrite pour l'attribution du titre de « Bourgmestre honoraire de la Commune de Schuttrange » à Monsieur Jean-Paul Jost.

Monsieur Jean-Paul Jost faisait partie du conseil communal de la commune de Schuttrange pour la période de novembre 2011 à juin 2023, au cours de laquelle il exerça la fonction d'échevin pendant 6 ans (novembre 2011 – octobre 2017) et fut bourgmestre pendant 6 ans (novembre 2017 – juin 2023).

C'est ainsi que le conseil communal décide **à l'unanimité** de lui décerner le titre « Bourgmestre honoraire de la Commune de Schuttrange » pour rendre hommage aux services rendus.

Partant, le conseil communal fixe les critères suivants pour conférer le titre honorifique du « Bourgmestre honoraire de la Commune de Schuttrange » :

§ Art. 1

Le titre de bourgmestre honoraire peut être conféré au bourgmestre au terme de son mandat.

§ Art. 2

L'octroi du titre honorifique relève de la compétence du conseil communal.

§ Art. 3

Les conditions pour se voir octroyer le titre honorifique sont :

- soit l'exercice des fonctions de bourgmestre pendant au moins 10 (dix) ans ;
- soit l'exercice des fonctions de bourgmestre pendant 6 (six) ans et celles d'échevin pendant au moins 6 (six) ou celles de conseiller communal pendant au moins 12 (douze) ans.

§ Art. 4

Le titre honorifique ne peut être porté au cours des périodes d'exercice effectif de l'un de ces mandats.

§ Art. 5

Le titre honorifique ne confère aucun droit particulier et il ne donne lieu à aucun avantage.

§ Art. 6

L'intéressé peut être invité dans sa fonction honorifique aux événements et festivités communaux.

2. Commissions consultatives

2.1. Décision sur la représentation des partis et groupement politiques dans les commissions consultatives

Suite aux élections communales du 11 juin 2023, il convient de redéfinir le mode de représentation des partis et groupements politiques au sein des différentes commissions consultatives.

Partant, le conseil communal décide à **l'unanimité** :

Arrête, compte tenu des résultats des élections communales du 11 juin 2023, le mode de représentation comme suit :

- parti politique « Déi – gréng » 2 mandats ;
- parti politique « DP – Demokratësch Partei » 4 mandats ;
- parti politique « LSAP-d'Sozialisten » 2 mandats ;
- groupement politique « Schëtter Bierger » 3 mandats.

Arrête, compte tenu de l'article 51 de la loi modifiée du 6 février 2009 portant organisation de l'enseignement fondamental, le mode de représentation au sein de la commission scolaire comme suit :

- comme président, le membre du collège échevinal ayant dans ses attributions l'enseignement fondamental ;
- quatre membres à nommer par le conseil communal sur proposition de chaque parti/groupement politique représenté au conseil communal ;
- deux représentants du personnel des écoles ;
- deux représentants des parents des élèves ;
- un représentant de l'Association des Parents d'élèves, sans droit de vote ;
- les représentants de l'équipe dirigeante de la Maison Relais, sans droit de vote ;
- un agent communal, désigné par le collège des bourgmestre et échevins, qui assume les fonctions de secrétaire de la commission, sans droit de vote.

Arrête, compte tenu de l'article 10 de la loi du 23 août 2023 relative au vivre-ensemble interculturel, la composition et le mode de représentation au sein de la commission du vivre-ensemble interculturel comme suit :

- six membres dont un membre du collège échevinal et un membre du conseil communal ;
- six membres suppléants ;
- un agent communal, désigné par le collège des bourgmestre et échevins, qui assume les fonctions de secrétaire de la commission, sans droit de vote.

Les membres sont nommés par le conseil communal sur base d'une liste de candidats établie suite à un appel à candidatures.

La commission doit comprendre des membres luxembourgeois et des membres étrangers. Parmi les membres étrangers doit figurer au moins une personne ayant la nationalité d'un pays tiers.

Arrête, compte tenu du contrat « Pacte climat 2.0 », accepté par le conseil communal dans sa séance du 14 juillet 2021, le mode de représentation au sein du « Klimateam » comme suit, avec un maximum de 16 membres, habitants de la commune de Schuttrange, ou d'autres personnes ayant un lien direct avec la commune, disposant de qualifications en matière touchée par le pacte climat, respectivement d'une motivation justifiant la candidature ;
et comme président, le membre du collège échevinal désigné « Klimaschäffen », le conseiller climat et le responsable du département « Développement durable » de l'administration communale. Les membres sont nommés par le conseil communal sur base d'une liste de candidats établie suite à un appel à candidatures.

Arrête, compte tenu du contrat « Pacte nature », accepté par le conseil communal dans sa séance du 23 février 2022, le mode de représentation au sein du « Naturteam » comme suit, avec un maximum de 12 membres, habitants de la commune de Schuttrange, ou d'autres personnes ayant un lien direct avec la commune, disposant de qualifications en matière touchée par le pacte nature, respectivement d'une motivation justifiant la candidature ;
et comme président, le membre du collège échevinal désigné « Naturschäffen », le préposé forestier de la nature et des forêts territorialement compétent, le conseiller Pacte nature et le responsable du département « Développement durable » de l'administration communale. Les membres sont nommés par le conseil communal sur base d'une liste de candidats établie suite à un appel à candidatures.

Arrête, compte tenu de l'article 7 de la loi modifiée du 21 septembre 2006 sur le bail à usage d'habitation, de proposer au ministère de l'Intérieur un candidat aux fonctions d'assesseur bailleur, d'assesseur locataire et les suppléants respectifs sur base d'un appel à candidatures.

2.2. Décision sur la création, la dénomination et les attributions des commissions consultatives

Dans le cadre de la mise en œuvre de son programme d'activités, le collège des bourgmestre et échevins propose la création de plusieurs commissions consultatives communales. Il propose également de charger un agent de l'administration communale de la coordination des commissions consultatives.

Partant, le conseil communal décide **à l'unanimité** de créer les commissions consultatives communales suivantes :

- 1) Commission de la Famille, du 3ième Âge et des Affaires Sociales
- 2) Commission de l'Enfance et de la Jeunesse
- 3) Commission du Sport et des Loisirs
- 4) Commission de l'Environnement et du Développement durable
- 5) Klimateam
- 6) Naturteam
- 7) Commission des Affaires Culturelles
- 8) Commission des Bâtisses et du Développement communal
- 9) Commission des Finances
- 10) Commission du Transport et du Trafic
- 11) Commission de l'Agriculture, de la Sylviculture et du Développement rural

Commissions obligatoires prévues par la loi :

- 12) Commission du vivre-ensemble interculturel (Loi du 23 août 2023) *
- 13) Commission Scolaire (Loi du 6 février 2009)
- 14) Commission des Loyers (Loi modifiée du 21 septembre 2006)

2.3. Nomination des membres dans les différentes commissions consultatives

Suite aux décisions prises aux points 2.1 et 2.2 concernant la représentation des partis et groupements politiques au sein des commissions consultatives ainsi que leur création, leur dénomination et leurs attributions respectives, il convient dès lors de nommer les différents candidats au sein des différentes commissions.

Ainsi, le conseil communal décide à l'unanimité d'approuver la composition des commissions consultatives communales comme suit :

1. Commission de la Famille, du 3ième Age et des Affaires sociales :

- Alie ALTMEISCH-BROEKMAN
- Danielle MEYER-NICOLA
- Antoinette BACK-SCHWEICH
- Annemarie NAGEL
- Marie-Paule MAX
- Anneliese JENTGEN-MEYER
- Margrit VOELZER
- Liliane RIES
- Robert POLFER
- Gabriel NEUMANN
- Béatrice MASSARO-BICCHIELLI

2. Commission de l'Enfance et de la Jeunesse :

- Jules SAUBER
- Anne THILL
- Jeff DECKER
- Tamara SMIT
- Claude GENOT
- Sam ELSEY
- Raoul MARX
- Nathalie SCHROEDER
- Caterina SPINELLI
- Victor NEUMANN
- Marie MAROTEAUX

3. Commission du Sport et des Loisirs :

- Miguel MORAIS DA COSTA
- Patrick WEYRICH
- Ady PROBST
- Tamara SMIT
- Agnieszka BORGBJERG
- Alain KIEFFER
- Jean-Pierre KAUFFMANN
- Conny NEY
- Patrick SALENTINY
- Sophie MONTREUIL
- Isidro MARQUES LOPES

4. Commission de l'Environnement et du Développement durable :

- Jules SAUBER
- Serge THEIN
- Tom SAUBER
- Marc GEMEINHARDT
- Nuno ZORRINHO
- Damien WELSCH

- Patrick SCHLIM
- Olivier VANDIVINIT
- Sam ELSEY
- Achim KOPMEIER
- Poste vacant – LSAP

5. Klimateam :

- Claude MARSON - président, le membre du collège échevinal désigné « Klimaschäffen »
- Alie ALTMEISCH-BROEKMAN
- Paul THEISEN
- Nora FORGIARINI
- Nicolas KOCH
- Marie Elisabeth WOLF-CROWTHER
- François KIRPS
- Bérange BROADWAY-DELABRE
- Ira Marija CERINSKI
- Jeannot SCHROEDER
- Sebastiaan Frank AALBERS
- Erich WEICHSELBRAUN
- Nazzareno GOTTARDI
- Eva RØMER
- Aïcha NDOMBELE NVETE
- François MINNE
- Magnus VON SCHEELE
- Yves MOECHER - conseiller climat
- Daniel FLIES - responsable du département « Développement durable »

6. Commission du Naturteam :

- Claude MARSON - président, le membre du collège échevinal désigné « Naturschäffen »
- Anne THILL
- Annemarie NAGEL
- Nora FORGIARINI
- Marie Elisabeth WOLF-CROWTHER
- François KIRPS
- Lutz VORDERMAYER
- Marie-Jeanne KIEFFER
- Bérange BROADWAY-DELABRE
- Sebastiaan Frank AALBERS
- Erich WEICHSELBRAUN
- François MINNE
- Magnus VON SCHEELE
- Pit LACOUR - préposé forestier de la nature et des forêts territorialement compétent
- Loïc HELLERS - conseiller Pacte nature
- Daniel FLIES - responsable du département « Développement durable »

7. Commission des Affaires culturelles :

- Sylvie DUPONT
- Danielle MEYER-NICOLA
- Pascal RECCHIA
- Annemarie NAGEL
- Pol SCHUMMER
- Rémy LABBE
- Liliane RIES
- Mario VANDIVINIT

- Jean-Claude HINGER
- Simone FISCHER
- Massimo CINGOLANI

8. Commission des Bâtisses et du Développement communal :

- Guy SAUBER
- Paul THEISEN
- Marc LENERT
- Nora FORGIARINI
- Agnieszka BORGBJERG
- Daniel SIEBENALLER
- Raoul MARX
- Nicolas WELSCH
- Yves BRAUN
- Franco LOSAVIO
- Achim KOPMEIER

9. Commission des Finances :

- Serge THEIN
- Marc LENERT
- Jean-Donat CALMES
- Carlo REULAND
- Nuno ZORRINHO
- Kathrin FERNBACH
- Ulrike VOELZER
- Lucien KOMES
- Yves PONCIN
- Marc VANACKER
- Marie FISCHER

10. Commission du Transport et du Trafic :

- Jeff DECKER
- Miguel MORAIS DA COSTA
- Patrick WEYRICH
- Jean-Marc SCHOORMAN
- Marc GEMEINHARDT
- Carlos ALMEIDA
- Paul SECKELMANN
- Lucien KOMES
- Robert POLFER
- Raymond KREMER

11. Commission de l'Agriculture, de la Sylviculture et du Développement rural :

- Alie ALTMEISCH-BROEKMAN
- Sandrine PINGEON
- Paul THEISEN
- Nora FORGIARINI
- Claude GENOT
- Fränk HOFFMANN
- Olivia WELSCH
- Lucien FOHL
- Pierre KALMES
- Gabriel NEUMANN
- Pit ZEIMES

12. Commission communale consultative de l'Intégration et de l'Egalité des Chances – Commission du vivre-ensemble interculturel :

Membres effectifs :

- Claude MARSON, membre du collège des bourgmestre et échevins
- Jean-Pierre KAUFFMANN, membre du conseil communal
- Anne THILL
- Liliane RIES-LEYDER
- Rolf TARRACH
- Bérengère DELABRE BROADWAY

Membres suppléants :

- Sebastiaan Frank AALBERS
- Erich WEICHSELBRAUN
- Pranjul SHAH
- Jean-Marc SCHOORMAN
- Margrit VÖLZER-PETERSEN
- Anna YEVTUSHENKO

Un agent communal à désigner par le collège des bourgmestre et échevins, qui assume les fonctions de secrétaire de la commission, sans droit de vote.

13. Commission scolaire :

- Andrew KISER – Président
- Jeff DECKER – membre – Schëtter Bierger
- Nora FORGIARINI - membre – déi gréng
- Véronique RAACH - membre – DP
- Marie FISCHER - membre – LSAP
- Joëlle MAX - représentant du personnel des écoles
- Sophie SUNNEN - représentant du personnel des écoles
- Marianne ADALSTEINSSON-SCHILLING - représentant des parents d'élèves
- Sabrina DELL'AERA-DAL CERO - représentant des parents d'élèves
- Astrid VAN DER DRIFT- représentant Association des parents d'élèves, sans droit de vote
- Caroline MARX - représentant de l'équipe dirigeante de la Maison Relais, sans droit de vote
- Anouk GREIS - représentant de l'équipe dirigeante de la Maison Relais, sans droit de vote
- Steve BACK - agent communal, secrétaire de la Commission scolaire, sans droit de vote

3. Finances communales

3.1. Approbation du tableau des modification budgétaires pour l'exercice 2023

Conformément à l'article 127 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, les crédits nouveaux ou supplémentaires ne peuvent être votés par le conseil communal que pour des dépenses imprévues, sous l'approbation du ministre de l'Intérieur.

Or les modifications budgétaires proposées par le collège des bourgmestre et échevins s'élèvent à 239.000,00 € au niveau des dépenses ordinaires, il donne les explications y relatives.

Partant, le conseil communal décide à l'unanimité d'approuver le tableau des modification budgétaires.

3.2. Approbation de dons pour soutenir les victimes du tremblement de terre survenu en Maroc en date du 8 septembre 2023 et des inondations en Libye en date du 10 septembre 2023

Dans la nuit du 8 au 9 septembre 2023, un violent séisme d'une magnitude de 7 a frappé le Maroc et a causé des milliers de personnes mortes et blessées et de bâtiments entiers qui se sont effondrés.

Par ailleurs, dans la nuit du 10 au 11 septembre 2023, la tempête « Daniel » a frappé le nord-est de la Libye et a laissé derrière elle des dégâts énormes et a entraîné la rupture de deux barrages provoquant des inondations dévastatrices.

C'est ainsi que le conseil communal décide à l'unanimité de manifester sa solidarité à la population traumatisée par le violent tremblement de terre et les inondations dévastatrices en Maroc et en Libye en septembre 2023 et d'allouer un don de 10.000,00 € à répartir aux deux associations suivantes :

- Médecins Sans Frontières Luxembourg ;
- SOS Villages d'Enfants Monde.

3.3. Approbation d'un don pour soutenir la réfection du toit du projet « Keltenhaus » à Neuhaeusgen

En date du 5 mai 2023, l'association des « Lëtzebuerger Guiden a Scouten » a adressé une demande au collège des bourgmestre et échevins par laquelle elle sollicite un soutien financier pour la réfection du toit du projet « Keltenhaus » à Neuhaeusgen.

En effet, le toit de chaume s'est rapidement détérioré ces dernières années, ce qui risque d'endommager le toit et de mettre ainsi en péril les projets pédagogiques.

Ainsi, le conseil communal décide à l'unanimité de soutenir la réfection du toit du projet « Keltenhaus » à Neuhaeusgen et d'allouer un don de 10.000 € à l'association des « Lëtzebuerger Guiden a Scouten ».

4. Urbanisme

4.1. Approbation d'une convention de cession dans le cadre de la mise en œuvre du PAP « Um Schënnbiërg » à Munsbach

Dans le cadre de la mise en œuvre du plan d'aménagement particulier « Um Schënnbiërg » à Munsbach, approuvé par Madame la Ministre de l'Intérieur en date du 22 février 2023, une convention de cession a été signée le 30 juin 2023 entre le collège des bourgmestre et échevins et Monsieur et Madame Kieffer-Wester.

Les modalités de cette convention définissent que Monsieur et Madame Kieffer-Wester cèdent à la Commune de Schuttrange une partie de la parcelle sise à Munsbach au lieu-dit « um Schënnbiërg », d'une contenance approximative de 0,91 ares, inscrite au cadastre de la commune de Schuttrange, section B de Munsbach, numéro cadastral 1178/376.

Par ailleurs, cette cession est faite dans un but d'utilité publique, à savoir l'intégration de la parcelle dans la voirie publique dans le cadre de la réalisation du PAP susmentionné.

Partant, le conseil communal décide à l'unanimité d'approuver la convention de cession signée le 30 juin 2023 entre le collège des bourgmestre et échevins et Monsieur et Madame Kieffer-Wester.

4.2. Approbation d'un acte de cession dans le cadre du PAP « In der Acht » à Schuttrange

Dans sa séance du 30 novembre 2016, le conseil communal a adopté le projet d'aménagement particulier « In der Acht » de la société « Eifel-Haus Luxembourg s.a. ».

Par ailleurs, il a approuvé le projet et la convention d'exécution, conclue en date du 3 mai 2017 entre la Commune de Schuttrange et les sociétés « Eifel-Haus Luxembourg s.a. » et « Grund und Boden Invest Luxembourg s.a. », pour la mise en œuvre dudit PAP.

C'est ainsi que le conseil communal décide **à l'unanimité** d'approuver l'acte de cession numéro 29675/2023 signé le 1er septembre 2023 par devant Maître Danielle Kolbach, notaire de résidence à Junglinster, relatif à la cession gratuite des infrastructures publiques du PAP « In der Acht » à Schuttrange, à savoir les parcelles inscrites au cadastre, section A de Schuttrange, sous les numéros 46/4847, 46/4846 et 46/4660 (surface surplombant le tréfonds), d'une contenance totale de 24,84 ares.

La cession est faite dans un but d'utilité publique, à savoir d'intégration des parcelles dans le domaine public communal.

5. Infrastructures

5.1. Approbation d'un acte d'échange dans le cadre de la réalisation de logements subventionnés à Uebersyren, rue des Jardins

Lors de la séance du 28 septembre 2022, le conseil communal a approuvé une convention signée en date du 15 septembre 2022 entre le collège des bourgmestre et échevins et les consorts SCHEERER ayant pour objet les rapports entre les parties en vue de la réalisation d'un lotissement de terrains à Uebersyren.

Or, en date du 13 septembre 2023, un acte d'échange a été signé entre le collège des bourgmestre et échevins et les consorts Scheerer dans un but d'utilité publique pour la Commune de Schuttrange consistant dans la réalisation de logement à coût modéré.

Partant, le conseil communal décide **à l'unanimité** d'approuver l'acte d'échange prémentionné actant les modalités suivantes :

La commune de Schuttrange cède aux consorts Scheerer deux parcelles sises à Uebersyren, inscrites au cadastre de la commune de Schuttrange, section D de Uebersyren, comme suit :

- no. cadastral 173/3859, lieu-dit « rue des Jardins », d'une contenance de 4,22 ares ;
- no. cadastral 173/3860, lieu-dit « rue des Jardins », d'une contenance de 0,90 are ;

En contrepartie, les consorts Scheerer cèdent à la Commune de Schuttrange cinq parcelles sises à Uebersyren, inscrites au cadastre de la commune de Schuttrange, section D de Uebersyren, comme suit :

- no. cadastral 174/3862, lieu-dit « rue des Jardins », d'une contenance de 0,92 are ;
- no. cadastral 174/3863, lieu-dit « rue des Jardins », d'une contenance de 1,03 ares ;
- no. cadastral 174/3864, lieu-dit « rue des Jardins », d'une contenance de 1,10 ares ;
- no. cadastral 174/3865, lieu-dit « rue des Jardins », d'une contenance de 1,17 ares ;
- no. cadastral 174/3868 ; lieu-dit « rue des Jardins », d'une contenance de 6,63 ares

5.2. Approbation d'un acte de vente dans le cadre de la réalisation d'un trottoir à Schrassig, rue de Luxembourg

Dans le cadre de la réalisation d'un trottoir à Schrassig, un compromis de vente a été signé le 26 avril 2023 entre le collège des bourgmestre et échevins et Monsieur Neil Simon SCOBLE et son épouse Madame Marie Caroline SCOBLE pour la vente d'un terrain sis à Schrassig, inscrit au cadastre de la commune de Schuttrange sous le numéro 396/1898, section C de Schrassig, rue de Luxembourg, d'une superficie de 0,25 are ;

Après en avoir délibéré conformément à la loi, le conseil communal décide à l'unanimité d'approuver l'acte de vente y afférent (n° 563/2023) signé le 30 août 2023 par devant Maître Patrick Serres, notaire de Résidence à Remich.

La vente est faite dans un but d'utilité consistant dans l'intégration du terrain cédé dans la voirie publique.

5.3. Approbation d'un acte de vente dans le cadre de l'aménagement d'un chemin piétonnier/ piste cyclable à Neuhaeusgen, au lieu-dit « Auf dem Altenberg »

Dans le cadre de la réalisation l'aménagement d'un chemin piétonnier respectivement cyclable à Neuhaeusgen, un compromis de vente a été signé le 26 avril 2023 entre le collège des bourgmestre et échevins et les Messieurs Nico Hoffmann et Carlo Hoffmann concernant la vente d'un terrain sis à Neuhaeusgen, inscrit au cadastre de la commune de Schuttrange, section « B » de Munsbach, lieudit « Auf dem Altenberg », d'une superficie de 9,80 ares ;

Après en avoir délibéré conformément à la loi, le conseil communal décide à l'unanimité d'approuver l'acte de vente y afférent (n° 562/2023) signé le 30 août 2023 par devant Maître Patrick Serres, notaire de Résidence à Remich.

La vente est faite dans un but d'utilité publique, à savoir l'aménagement d'un chemin piétonnier respectivement cyclable.

6. Lotissement

6.1. Approbation d'une demande de lotissement de terrains aux termes de l'article 29 de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain - Schuttrange, rue de Canach

Le conseil communal approuve à l'unanimité le lotissement des terrains sis à Schuttrange, inscrits au cadastre de la commune de Schuttrange, section A de Schuttrange, sous les numéros 112/4828 et 112/4829, ceci conformément à la demande de morcellement du 5 juin 2023 présentée par la société à responsabilité limitée Canach Property, ayant son siège social à L-2449 Luxembourg, 28, boulevard Royal, et inscrite au registre de commerce et des sociétés sous le numéro B 269.980, en vue de la création de deux terrains à construire distincts.

Partant, il charge le collège des bourgmestre et échevins de procéder à la publication de cette décision conformément à la procédure prévue pour les règlements communaux, définie par l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988.

6.2. Approbation d'une demande de lotissement de terrains aux termes de l'article 29 de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain - Munsbach, rue Principale

Le conseil communal approuve à l'unanimité le lotissement des terrains sis à Munsbach, inscrits au cadastre de la commune de Schuttrange, section B de Munsbach, sous les numéros 1152/3030 et 1152/4280, ceci conformément à la demande de morcellement du 4 mai 2023 présentée par la société à responsabilité limitée RMP Develop, ayant son siège social à L-8077

Bertrange, 177, rue de Luxembourg et inscrite au registre de commerce et des sociétés sous le numéro B 238.380, en vue de la création d'un terrain à construire.

Partant, il charge le collège des bourgmestre et échevins de procéder à la publication de cette décision conformément à la procédure prévue par les règlements communaux, définie par l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988.

7. Règlements communaux

Le conseil communal décide **à l'unanimité** de confirmer

- la modification temporaire du règlement communal de la circulation concernant la rue Appelwee à Schrassig, arrêtée le 16 août 2023 par le collège des bourgmestre et échevins ;
- la modification temporaire du règlement communal de la circulation concernant le chemin repris CR 185, rue Principale à Neuhaeusgen, arrêtée le 16 août 2023 par le collège des bourgmestre et échevins ;
- la modification temporaire du règlement communal de la circulation concernant la rue de la Carrière et le lieu-dit Kiischtewee à Neuhaeusgen, arrêtée le 16 août 2023 par le collège des bourgmestre et échevins ;
- la modification temporaire du règlement communal de la circulation concernant le chemin repris CR 132, rue d'Oetrange à Schrassig, arrêtée le 16 août 2023 par le collège des bourgmestre et échevins ;
- la modification temporaire du règlement communal de la circulation concernant le chemin repris CR 185, rue Principale à Neuhaeusgen, arrêtée le 23 août 2023 par le collège des bourgmestre et échevins ;
- la modification temporaire du règlement communal de la circulation concernant la rue Schlassgewan et la rue de Luxembourg à Schrassig, arrêtée le 20 septembre 2023 par le collège des bourgmestre et échevins.

8. Questions écrites des conseillers

Néant

9. Question du public

Néant

L'intégralité de la réunion du conseil communal de Schuttrange peut être suivie sur :
<https://www.schuttrange.lu/politique/seances-du-conseil-communal>



Schëtter

Sëtzung vum Gemengerot – 27.09.2023

Present: Claude MARSON, Buergermeeschter
Serge EICHER, Andrew KISER, Schäffen
Jean-Marie ALTMANN, Nora FORGIARINI,
Jean-Pierre KAUFFMANN, Annemarie NAGEL,
Jules SAUBER, Serge THEIN, Paul THEISEN
Nicolas WELSCH, Gemengeconseillere

Alain DOHN, Gemengesekretär

0. Informatiounen

Den Här Buergermeeschter Claude MARSON heescht Wëllkomm zu der 7. Sëtzung vum Gemengerot vum 2023.

Fir d'éischt informéiert den Här Buergermeeschter datt den ëffentleche Vott an dëser Sëtzung mat der Ofstëmmung vum Här Jean-Pierre KAUFFMANN ufänke wäert.

Dono informéiert den Här Buergermeeschter iwwert d'Evenementer déi zanter der leschter Gemengerotssëtzung am Juli stattfonnt hunn:

- Den 12. August 2023 huet déi méintlech Editioun vum Schëtter Maart an och de 9. Motorradtour, dee vun der Sport- a Fräizäitkommissioun organiséiert gouf, stattfonnt;
- Den 20. August 2023 huet de Vélosclub VC Hironnelle Schëtter den 10. Vëlostour "JENG MAJERUS" organiséiert, deen ongeféier 200 Vélosfuerer zesummebruecht huet. Den Dag gouf mat engem gemeinsame Barbecue ofgeschloss. Den Här Buergermeeschter ënnersträicht déi gutt Organisatioun an déi geselleg Atmosphär vun dëser Manifestatioun, mee regrettéiert datt d'Evenement net gutt visibel war fir d'Leit well d'Grillen hannert der Schoul gemaach gouf;
- Vum 27. August bis 3. September 2023, huet d'Schëtter Harmonie hiert traditionellt Quetschekraut gekacht. D'Quetsche goufe fir d'éischt am Proufsall preparéiert an dono am Musekssall an och an der Hauptstrooss gekacht a verkaf;
- De 27. August 2023 huet d'Pilzwanderung, organiséiert vun der politescher Partei LSAP, stattfonnt;
- Den 9. September 2023 war eng nei Editioun vum Schëtter Maart an och d'Generatiounsfest am CIPA Gréngewald;
- Den 10. September 2023 huet d'politesch Partei DP hiert traditionellt Scampisfest am Centre Culturel zu Minsbech organiséiert;
- Vum 16. September 2023 bis den 22. September 2023 gouf d'Europäesch Mobilitéitswoch zu Schëtter ofgehalen. Bei dëser Geleeënheet goufen e puer Evenementer an Treffen organiséiert, wéi zum Beispill:
 - Den Duerf-Tour;
 - D'Presentatioun vum nationale Mobilitéitsplang a Presenz vum Vize-Premier a Minister vun der Mobilitéit an den ëffentleche Bauaarbechten, dem Här François Bausch;
 - D'Presentatioun vum prakteschen Oflaf vun nohaltege Mobilitéitsprojete fir privat Stéit, virgestallt vun engem Vertrieeder vun der Klima Agence;
 - D'Verdeele vu Bio- a Fairtrade-Uebst un d'Notzer vum ëffentlechen Transport;
 - E Familljendag um Vëlo, organiséiert vun der Sport- a Fräizäitkommissioun;
- De 16. September 2023 huet eng Kollekt vu Gezei stattfonnt fir d'sozial an humanitär Projete vu Kolpesch weltwäit an zu Lëtzebuerg ze ënnerstëtzen;

- Eng etlech Verrieder vum Gemengerot sinn de selwechten Dag op Siegelsbach gereest fir d'Aweigung vun engem neie Sportssall;
- D'Lëtzebuenger Rousefrënn hunn d'Rousefest organiséiert, dat de 17. September 2023 an der Ëmgéigend vum Minsber Schlass ofgehalen gouf;
- Den 20. September 2023 war eng grouss Zeremonie fir d'Memberen, déi aus dem Gemengerot eraustrieden ze éieren an déi nei Conseillere virzestellen.
- Ongeféier 150 Persounen haten sech fir dës Feier ageschriwwen an och Verrieder vun eiser jumeléierter Gemeng Siegelsbach. De Buergermeeschter wëllt och der "Schëtter Strépp" Merci soe fir déi musikalesch Begleedung.
- Schlussendlech huet d'Zeremonie vum Mérite sportif gëschter, de 26. September 2023, am Centre Culturel zu Minsbech stattfonnt.

Dono huet den Här Buergermeeschter e Rekapitulativ vun de verschiddenen Evenementer gemaach, déi nach op eis zoukommen:

- De Startschoss fir Aktivitéiten ewéi Danz-Coursen, Lëtzebuergesch Coursen (Niveauen A.1.1 - A.1.2 - A.2.1 - A.2.2), Turne fir Fraen a Männer, Yogas-Coursen, Hiphop fir Kanner an Health & Shape wäert Ufanks Oktober sinn;
- Den 8. Oktober 2023 sinn d'legislativ Walen;
- De 14. Oktober 2023 fënnt de Schëtter Maart statt an och de Gedenkdag, woufir de Buergermeeschter en allgemengen Opruff un d'Populatioun an un d'politesch Verrieder riicht, fir un dësem wichtege Dag deelzehuelen, wou deene geduecht gëtt déi am Weltkrich hiert Liewe gelooss hunn;
- D'Pompjees-Amicale vu Minsbech a Schëtter organiséiert de 15. Oktober 2023 e Buffet;
- Den 20. Oktober 2023 fënnt de Cabaret "Et wor e Léiweckelchen" statt, organiséiert vun der Kulturkommissioun fir den 200. Gebuertsdag vum Dicks;
- Den 28. Oktober 2023 ass dann den Halloweenbal am Centre Culturel zu Minsbech;

All dës Evenementer kënnen och um Kalenner um Site vun der Schëtter Gemeng nogekuckt ginn.

Dono huet de Buergermeeschter déi folgend Punkten erwäant:

- Leider ass e Feeler ënnerlaf beim Bezuele vun de Studenten déi an der Summervakanz fir d'Gemeng geschafft hunn. Deemno ass e falschen Tarif an de Kontrakter ugewannt gi wat zu ville Reklamatioune bei de Studente geféiert huet. Deementspriedend huet d'Gemeng e Courier preparéiert an deem erkläert gouf, dass den effektiv bezuelten Tarif deen Tarif ass, dee vum Gesetz virgeschriwwen ass a vun den Nopeschgemenge bezuelt gëtt, mee och gesot gëtt, dass de Schäfferot d'Objektione vun de Studente gutt versteet op Basis vum ënnerschriwwene Kontrakt, deen de falschen Tarif beinhalt. Schlussendlech huet de Schäfferot beschloss, de falschen Tarif, deen an de 57 Kontrakter festgehalen gouf, auszebezuelen.
- Den 1. September 2023 huet d'Madamm Caroline Gräff am technesche Service ugefaangen;
- A senger Sëtzung vum 22. Februar 2023, hat de Gemengerot en neien Agent B1-Poste fir d'Besoin vum technesche Service geschaf. Dofir gëtt d'Annonce deemnächst an den Zeitunge publizéiert;
- De Schäfferot wäert deemnächst en Appel à candidatures lancéiere fir d'Ekipp vun de Service-Dammen ze verstärken. Am Ufank gëtt d'Annonce nëmmen op den ëffentlechen Netzwierker publizéiert an dono op der Gemeng hirem Internet Site. Jee no der Unzuel vu Kandidature kéint d'Annonce da méi spéit an den Zeitunge verëffentlecht ginn;
- Déi al Camionnette vum Service des eaux an den Auto, deen d'Gemeng vum verstuerwenen Här Scheuer geierft huet, waren ze verkafen. D'Gemeng huet also en Appel d'offres gemaach an huet sech mat engem Geschäftsmann op déi folgend Präisser geeenegt: 2.250,00 € fir déi al Camionnette a 5.000,00 € fir den Auto;
- Op Initiativ vun der Schëtter Gemeng, huet en Treff mat de SIAS-Schäfferéit den 18.

September 2023 am Sall vum Gemengerot zu Schëtter stattfonnt. Esou goufe verschidden aktuell Problemer an de SIAS Gemengen ugeschwat a gemeinsam Laangzäit-Léisunge gesicht. De Buergermeeschter ënnersträicht d'Wichtigkeet vun enger Kollaboratioun tëscht den Nopeschgemengen a besteet drop, datt dës Versammlungen a reegelméissegem Ofstänn gehale ginn.

- En ëffentleche Marché ass kierzlech publizéiert gi fir e Botz-Kontrakt fir d'Gemengegebaier. An lwwereneestëmmung mat de legale Prozedure fir en ëffentleche Marché an no enger Analyse vun de Resultater, gouf de Marché schlussendlech der Firma O-Net attribuéiert. D'Differenz tëscht dem Präis vun der Firma O-Net an der 2. Firma vum Klassement läit bei 20%, dat heescht ongeféier 500.000,00€. De Kontrakt mat O-Net ass den 1. September 2023 a Kraaft getrueden. Den Här Buergermeeschter ënnersträicht trotzdem déi gutt Zesummenaarbecht mat der vireger Firma während de leschte Joren. Hir weist och dorop hin, datt de Cahier des charges dee selwechte fir all Soumissionnaire war, mee datt ee schlussendlech d'geltend Virschreife respektéiere muss.
- D'Gemeng schafft momentan un engem PCA (petit centre d'accueil) Projet wou véier Kanner op zwou Strukturen zu lwwersiren verdeelt ginn an och enger dagdeeglecher Schoulausbildung noginn. D'Verantwortlech vum Projet hate schonn eng Entrevue mam Schäfferot fir ze erklären, datt et sech net ëm Problemerkanner handelt, mee éischer ëm Kanner, déi keen Doheem bei hiren Elteren, aus wéi engem Grond och ëmmer, hunn. Si hunn och erkläert, datt d'Kanner ganz gutt encadréiert sinn an datt d'Zil wier, e gemeinsaamt Liewen ze schafen esou änlech wéi an enger Famill. De Corps enseignant gouf och iwwert déi nei Situatioun informéiert.
- De Gemengerot krut eng Email vun engem Här deen sech iwwert den Avancement vu senger Baugeneemegung beschwéiert. Den Zweck vun der Ufro ass d'Transformatioun vun engem Haus an der rue de la Syre zu lwwersiren an datt virdrun e PAP op sengem Terrain war an d'Méiglechkeeten dofir zimmlech begrenzt waren. De Schäfferot huet sech dem Dossier no de Walen ugehall an iwwer Léisungen nogeduecht. D'Memberen hunn sech och mam interne Conseiller vum Urbanismus getraff fir gewëssen Detailler ze klären an e reglementaresche Kader ze definéieren. Esou huet den Här Buergermeeschter den 30. August 2023 eng Email un déi betraffe Persoun geschéckt an un den Artikel 3 vum PAP QE verweisen, dee seet datt all Ännerungen u besteeënde Gebaier a Betriber (...) mat de Bestëmmungen am schrëftlechen a grapheschen Deel vun dësem PAP QE iwwereneestëmme mussen. Eng weider Net-Konformitéit an der geplangter Situatioun betrëfft de Keller, deen net um Niveau vum Buedem ass an deen dofir als komplette Stack betruucht gëtt. Den Här Buergermeeschter ass sech der schwiereger Situatioun um Wunnengsmaat bewusst an ënnerstëtzt och d'Iddi, neie Wunnraum ze schafen. Hie kann awer déi geltend gesetzlech Bestëmmungen net ignoréieren a kann dofir keng Baugeneemegung fir de genannten Demandeur ausstellen. Trotz dem Virschlag vum Buergermeeschter fir en Telefongespréich ze féieren huet de Bauhär dës Kommunikatioun ofgeleent an, obwuel hien iwwert de Congé vun de Mataarbechter an dem Buergermeeschter informéiert war, huet hien dës Email geschriwwen. Trotzdem wäert déi betraffe Persoun e Rendezvous mam Schäfferot kréien.

Dunn huet den Här Buergermeeschter dem Här Nicolas WELSCH, Conseiller vun der politescher Partei DP, d'Wuert gi fir iwwert déi verschidde Punkte vum SIGI an dem SIDEST ze berichten:

- Eng éischt Versammlung mam SIDEST huet de 14. September 2023 stattfonnt, wou et haaptsächlech ëm de Rekrutement vum Personal gaangen ass. Esou wëllt de SIDEST d'Baukadenz vum de verschiddene Kläranlagen a Reen-Réckhalbecken beschleunegen an huet dofir e puer Spezialisten agestallt. Den Här Welsch erwänt och, datt eng nei Mataarbechterin mat engem Doktorat an deem betreffende Beräich als Ingénieur directeur adjoint agestallt gouf, mat der Visioun, op laang Zäit de Poste vum Här Jean-Marie Ries, dee geschwënn an d'Pensioun goe wäert, ze iwwerhuelen.
- De 25. September 2023 gouf de Budgetsprojekt de Membere virgestallt. Den Debat an de Vott fannen de 6. November 2023 statt. Den Här Welsch wäert dann nom definitive Vott iwwert de Budget erëm iwwert d'Situatioun berichten.
- De SIGI huet sech de 26. September 2023 versammelt. Den Haaptobjektiv vun der Reunioun war d'Beaarbechte vun de Personaldossieren an och de Bilan vun dem

Personal dat während de leschte Méint agestallt gouf. Den Här Welsch informéiert och, datt mam Här Claude Channet eng nei Persoun proposéiert ginn ass fir de Poste vum Generaldirekter ze iwwerhuelen. Momentan sinn nach net vill Donnéeën iwwert dës nei Persoun bekannt déi deemnächst vum SIGI agestallt gëtt.

- Als Member vun engem Aarbechtsgrupp huet den Här Serge THEIN och un dëser Reunion deelgeholl. Hie rektifizéiert datt den Här Channet momentan nach a senger Funktioun vun Attaché à la direction ass an nach net ernannt gouf well den aktuellen Direkter nach ëmmer a CET-Congé ass. Den Direkter dee kierzlech ernannt gouf ass den Här Momar.

Dono freet den Här Serge THEIN wat d'Dauer vum Kontrakt mat der Firm O-Net ass. Den Här Claude MARSON erklärt him, datt de Kontrakt sech op eng Dauer vun dräi Joer bezitt an datt d'Präisdifferenz déi fir dës gesamt Period ausgerechent gouf, ongeféier 166.666,66 € pro Joer ausmécht.

Den Här Claude MARSON hält erëm d'Wuert an informéiert iwwert den Doud vum Här Jos Mangel, dee vun 1970 bis 1975 Conseiller a vun 1976 bis 1987 Buergermeeschter vun der Schëtter Gemeng war. Hie leet eng Gedenkminutt an an erënnert zur selwechter Zäit un den Här Claude Theisen, deen och am Gemengerot aktiv war a leider verstuerwen ass.

No der Gedenkminutt invitéiert den Här Claude MARSON de Gemengerot iwwert déi verschidde Punkte vum Ordre du jour ze debattéieren.

1. Politik

1.1. Presentatioun vum Aktivitéitsprogramm vum Schäfferot

Den Aktivitéitsprogramm vum Schäfferot gëtt separat un d'Populatioun a Form vun enger Presentatiouns-Broschür vum Gemengerot verdeelt.

1.2. Attributioun vum Titel vum Éierebuergermeeschter vun der Gemeng Schëtter un den Här Jean-Paul Jost

Den 20. Juli 2023 haten d'Gemengeconseillere vun der politescher Partei "Déi gréng" an der politescher Gruppéierung "Schëtter Bierger" eng schrëftlech Demande gemaach fir dem Här Jean-Paul Jost den Titel vum Éierebuergermeeschter vun der Gemeng Schëtter ze verléinen.

Den Här Jean-Paul Jost war Deel vum Gemengerot vun der Gemeng Schëtter am Zäitraum vun November 2011 bis Juni 2023, während deem hien d'Funktioun vum Schaffe während 6 Joer (November 2011 – Oktober 2017) an déi vum Buergermeeschter während 6 Joer (November 2017 – Juni 2023) ausgeübt huet.

Esou beschléisst de Gemengerot eestëmme, him den Titel vum Éierebuergermeeschter vun der Gemeng Schëtter ze verléinen, als Hommage fir déi geleeschte Servicer.

Dono sëtzt de Gemengerot déi folgend Krittäre fest fir den Éierentitel vum Éierebuergermeeschter vun der Gemeng Schëtter:

§ Art. 1

Den Titel vum Éierebuergermeeschter kann dem Buergermeeschter um Enn vu sengem Mandat verléint ginn.

§ Art. 2

D'Verléine vum Éierentitel fält am Zoustännegkeetsberäich vum Gemengerot.

§ Art. 3

D'Konditiounen fir den Éiertitel ze kréie sinn:

- Entweder d'Funktioon vum Buergermeeschter während mindestens 10 (zéng) Joer ausgeübt ze hunn;
- Oder d'Funktioon vum Buergermeeschter während 6 (sechs) Joer an déi vum Schäfte während mindestens 6 (sechs) Joer oder déi vum Gemengeconseiller während mindestens 12 (zwielef) Joer ausgeübt ze hunn;

§ Art. 4

Den Éiertitel kann net während enger Period vun tatsächlecher Ausübung vun engem vun dëse Mandater gedroe ginn.

§ Art. 5

Den Éiertitel verléint keng besonnesch Rechter a bréngt keng Virdeeler mat sech.

§ Art. 6

Den Interesséierte kann a senger Éierfunktioon op d'Gemengefestivitéiten invitéiert ginn.

2. Berodend Kommissiounen

2.1. Decisioun iwwert d'Representatioun vun de politesche Parteien a Gruppéierungen an de berodende Kommissiounen

No de Gemengewale vum 11. Juni 2023, soll d'Aart a Weis, wéi déi politesch Parteien a Gruppéierungen an de verschiddene berodende Kommissiounen vertruede sinn, nei festgeluecht ginn.

Deemno beschléisst de Gemengerot **eestëmmeg**:

Ënnert der Berécksiichtegung vun de Resultater vun de Gemengewale vum 11. Juni 2023, de Representatiounsmodus wéi folgend festzehalen:

- Politesch Partei – Déi gréng 2 Mandater;
- Politesch Partei DP – Demokratesch Partei 4 Mandater;
- Politesch Partei LSAP – d'Sozialisten 2 Mandater;
- Politesch Gruppéierung Schëtter Bierger 3 Mandater.

Ënnert der Berécksiichtegung vum Artikel 51 vum geännerte Gesetz vum 6. Februar 2009 iwwert d'Organisatioun vum Enseignement fondamental, de Representatiounsmodus wéi folgend festzehalen:

- als President, de Member vum Schäfferot deen den Enseignement fondamental a sengen Attributiounen huet;
- véier Memberen déi vum Gemengerot op Virschlag vu jidder am Gemengerot representéierter politescher Partei / Gruppéierung ze ernenne sinn;
- zwee Verrieder vum Schoulpersonal;
- zwee Verrieder vun den Elteren;
- ee Verrieder vun der Elterevereenegung, ouni Stëmmrecht;
- d'Verieder vun der Leedungsekipp vun der Maison Relais, ouni Stëmmrecht;
- e Gemengebeamten, ernannt vum Schäfferot, deen d'Funktioone vum Sekretär vun der Kommissioun iwwerhëlt, ouni Stëmmrecht.

Ënnert der Berécksiichtegung vum Artikel 10 vum Gesetz vum 23. August 2023 iwwert d'interkulturellt Zesummeliewen, d'Zesummesetzung an de Representatiounsmodus bannent der Kommissioun vum interkulturellen Zesummeliewe wéi folgend festzehalen:

- sechs Membere wouvun ee Member vum Schäfferot an ee Member vum Gemengerot
- sechs Suppleanten;
- ee Gemengebeamten, ernannt vum Schäfferot, deen d'Funktioone vum Sekretär vun der

Kommissioun iwwerhëlt, ouni Stëmmrecht.

D'Membere gi vum Gemengerot op Basis vun enger Kandidatelëscht ernannt, déi nom Appel à candidatures opgestallt gouf.

An der Kommissioun musse Lëtzebuerger an auslännesch Membere sinn. Tëscht den auslännesche Membere muss op mannst eng Persoun sinn, déi d'Nationalitéit vum engem drëtte Land huet.

Ënnert der Berécksiichtegung vum Kontrakt "Klimapakt 2.0", dee vum Gemengerot a senger Sëtzung vum 14. Juli 2021 ugeholl gouf,

de Representatiounsmodus bannent dem "Klimateam" wéi folgend festzhalen, e Maximum vu 16 Memberen, Awunner vun der Schëtter Gemeng, oder anere Persounen déi en direkte Lien mat der Gemeng hunn, Qualifikatiounen an der Matière hunn, déi vum Klimapakt behandelt gëtt, respektiv eng Motivatioun hunn, déi eng Kandidatur rechtfäerdeg; an, als President, de Member vum Schäfferot deen als Klimaschäffen ernannt gouf, de Klimas-Conseiller an de Verantwortleche vum Service Nohalteg Entwécklung vun der Gemeindeverwaltung.

D'Membere gi vum Gemengerot op Basis vun enger Kandidatelëscht ernannt, déi nom Appel à candidatures opgestallt gouf.

Ënnert der Berécksiichtegung vum Kontrakt "Naturpakt", dee vum Gemengerot a senger Sëtzung vum 23. Februar 2022 ugeholl gouf,

de Representatiounsmodus bannent dem "Naturteam" wéi folgend festzhalen, e Maximum vun 12 Memberen, Awunner vun der Schëtter Gemeng, oder anere Persounen déi en direkte Lien mat der Gemeng hunn, Qualifikatiounen an der Matière hunn, déi vum Naturpakt behandelt gëtt, respektiv eng Motivatioun hunn, déi eng Kandidatur rechtfäerdeg; an, als President, de Member vum Schäfferot deen als Naturschäffen ernannt gouf, den territorial zoustännege Fierschter (Préposé forestier) vun der Natur an de Wëlde, den Naturpakt-Conseiller an de Verantwortleche vum Service Nohalteg Entwécklung vun der Gemeindeverwaltung.

D'Membere gi vum Gemengerot op Basis vun enger Kandidatelëscht ernannt, déi nom Appel à candidatures opgestallt gouf.

Ënnert der Berécksiichtegung vum Artikel 7 vum geännerte Gesetz vum 21. September 2005 iwwert de Bail fir Wunzwecker, dem Inneministère e Kandidat fir d'Funktioon vun Assesseur bailleur, Assesseur locataire an déi jeeuweileg Suppleante virzeschloen, op Basis vun engem Appel à candidatures.

2.2. Decisioun iwwert d'Kreatioun, d'Benennung an d'Attributiounen vun de berodende Kommissiounen

Am Kader vun der Ëmsetzung vu sengem Aktivitéitsprogramm, proposéiert de Schäfferot, eng Rei vu berodende Kommissiounen an der Gemeng op d'Been ze setzen. Hie schléit och vir, e Beamte vun der Gemeindeverwaltung mat der Koordinatioun vun de berodende Kommissiounen ze chargéieren.

Deemno beschléisst de Gemengerot **eestëmmeg**, déi folgend berodend Kommissiounen an der Gemeng ze schafen:

- 1) Familljekommissioun (Commission de la Famille, du 3ème âge et des Affaires Sociales)
- 2) Jugendkommissioun (Commission de l'Enfance et de la Jeunesse)
- 3) Sportskommissioun (Commission du Sport et des Loisirs)
- 4) Ëmweltkommissioun (Commission de l' Environnement et du Développement durable)
- 5) Klimateam
- 6) Naturteam
- 7) Kulturkommissioun
- 8) Bautekommissioun (Commission des Bâtisses et du Développement communal)
- 9) Finanz-Kommissioun
- 10) Transportkommissioun (Commission du Transport et du Trafic)

11) Landwirtschaftskommissioun (Commission de l' Agriculture, de la Sylviculture et du Développement rural)

Déi obligatoresch, vum Gesetz virgesi Kommissiounen sinn déi folgend:

12) Kommissioun vum Zesummeliewen (Commission du Vivre-ensemble interculturel) (Gesetz vum 23. August 2023)*

13) Schoulkommissioun (Gesetz vum 6. Februar 2009)

14) Loyerskommissioun (Geännert Gesetz vum 21. September 2006)

2.3. Ernennung vun de Memberen an de verschiddene berodende Kommissiounen

Nodeems Decisiounen fir d'Punkten 2.1 a 2.2 iwwert d'Representatioun vun de politesche Parteien a Gruppéierungen bannent de berodende Kommissiounen an och hir Kreatioun, Benennung a hir respektiv Attributiounen geholl goufen, ass et dohier ubruecht, déi verschidde Kandidaten fir déi verschidde Kommissiounen ze ernennen.

Deemno beschléisst de Gemengerot **eestëmmeg**, d'Zesummesetzung vun de berodende Kommissiounen wéi folgend ze approvieren:

1. Familljekommissioun:

- Alie ALTMEISCH-BROEKMAN
- Danielle MEYER-NICOLA
- Antoinette BACK-SCHWEICH
- Annemarie NAGEL
- Marie-Paule MAX
- Anneliese JENTGEN-MEYER
- Margrit VOELZER
- Liliane RIES
- Robert POLFER
- Gabriel NEUMANN
- Béatrice MASSARO-BICCHIELLI

2. Jugendkommissioun:

- Jules SAUBER
- Anne THILL
- Jeff DECKER
- Tamara SMIT
- Claude GENOT
- Sam ELSEY
- Raoul MARX
- Nathalie SCHROEDER
- Caterina SPINELLI
- Victor NEUMANN
- Marie MAROTEAUX

3. Sportskommissioun:

- Miguel MORAIS DA COSTA
- Patrick WEYRICH
- Ady PROBST
- Tamara SMIT
- Agnieszka BORGBJERG
- Alain KIEFFER
- Jean-Pierre KAUFFMANN
- Conny NEY
- Patrick SALENTINY
- Sophie MONTREUIL

- Isidro MARQUES LOPES

4. Ëmweltkommissioun:

- Jules SAUBER
- Serge THEIN
- Tom SAUBER
- Marc GEMEINHARDT
- Nuno ZORRINHO
- Damien WELSCH
- Patrick SCHLIM
- Olivier VANDIVINIT
- Sam ELSEY
- Achim KOPMEIER
- Fräie Posten – LSAP

5. Klimateam

- Claude MARSON - President, de Schäfferotsmember deen zum Klimaschäffen ernannt gouf
- Alie ALTMEISCH-BROEKMAN
- Paul THEISEN
- Nora FORGIARINI
- Nicolas KOCH
- Marie Elisabeth WOLF-CROWTHER
- François KIRPS
- Bérange BROADWAY-DELABRE
- Ira Marija CERINSKI
- Jeannot SCHROEDER
- Sebastiaan Frank AALBERS
- Erich WEICHSELBRAUN
- Nazzareno GOTTARDI
- Eva RØMER
- Aïcha NDOMBELE NVETE
- François MINNE
- Magnus VON SCHEELE
- Yves MOECHER - Klima-Conseiller
- Daniel FLIES - Verantwortleche vum Service Nohalteg Entwécklung

6. Kommissioun vum Naturteam:

- Claude MARSON - President, de Schäfferotsmember deen zum Naturschäffen ernannt gouf
- Anne THILL
- Annemarie NAGEL
- Nora FORGIARINI
- Marie Elisabeth WOLF-CROWTHER
- François KIRPS
- Lutz VORDERMAYER
- Marie-Jeanne KIEFFER
- Bérange BROADWAY-DELABRE
- Sebastiaan Frank AALBERS
- Erich WEICHSELBRAUN
- François MINNE
- Magnus VON SCHEELE
- Pit LACOUR - territorial zoustännege Fierschter (Préposé forestier) fir Natur a Bëscher
- Loïc HELLERS – Naturpakt-Conseiller
- Daniel FLIES - Verantwortleche vum Service Nohalteg Entwécklung

7. Kulturkommissioun:

- Sylvie DUPONT
- Danielle MEYER-NICOLA
- Pascal RECCHIA
- Annemarie NAGEL
- Pol SCHUMMER
- Rémy LABBE
- Liliane RIES
- Mario VANDIVINIT
- Jean-Claude HINGER
- Simone FISCHER
- Massimo CINGOLANI

8. Bautekommissioun:

- Guy SAUBER
- Paul THEISEN
- Marc LENERT
- Nora FORGIARINI
- Agnieszka BORGBJERG
- Daniel SIEBENALLER
- Raoul MARX
- Nicolas WELSCH
- Yves BRAUN
- Franco LOSAVIO
- Achim KOPMEIER

9. Finanzkommissioun:

- Serge THEIN
- Marc LENERT
- Jean-Donat CALMES
- Carlo REULAND
- Nuno ZORRINHO
- Kathrin FERNBACH
- Ulrike VOELZER
- Lucien KOMES
- Yves PONCIN
- Marc VANACKER
- Marie FISCHER

10. Transportkommissioun:

- Jeff DECKER
- Miguel MORAIS DA COSTA
- Patrick WEYRICH
- Jean-Marc SCHOORMAN
- Marc GEMEINHARDT
- Carlos ALMEIDA
- Paul SECKELMANN
- Lucien KOMES
- Robert POLFER
- Raymond KREMER

11. Landwirtschaftskommissioun:

- Alie ALTMEISCH-BROEKMAN
- Sandrine PINGEON
- Paul THEISEN
- Nora FORGIARINI

- Claude GENOT
- Fränk HOFFMANN
- Olivia WELSCH
- Lucien FOHL
- Pierre KALMES
- Gabriel NEUMANN
- Pit ZEIMES

12. Berodend Kommissioun vun der Gemeng fir Integratioun a Chancëgläichheet - Kommissioun vum Zesummeliewen:

Effektiv Memberen:

- Claude MARSON, Member vum Schäfferot
- Jean-Pierre KAUFFMANN, Member vum Gemengerot
- Anne THILL
- Liliane RIES-LEYDER
- Rolf TARRACH
- Bérengère DELABRE BROADWAY

Suppleanten:

- Sebastiaan Frank AALBERS
- Erich WEICHSELBRAUN
- Pranjul SHAH
- Jean-Marc SCHOORMAN
- Margrit VÖLZER-PETERSEN
- Anna YEVTUSHENKO

Ee Gemengebeamten, deen nach vum Schäfferot ze ernennen ass, an d'Funktioon vu Sekretär iwwerhëlt, ouni Stëmmrecht.

13. Schoulkommissioun:

- Andrew KISER – President
- Jeff DECKER – Member – Schëtter Bierger
- Nora FORGIARINI - Member – déi gréng
- Véronique RAACH - Member – DP
- Marie FISCHER - Member – LSAP
- Joëlle MAX - Verrieder vum Schoulpersonal
- Sophie SUNNEN - Verrieder vum Schoulpersonal
- Marianne ADALSTEINSSON-SCHILLING - Verrieder vun den Elteren
- Sabrina DELL'AERA-DAL CERO - Verrieder vun den Elteren
- Astrid VAN DER DRIFT- Verrieder vun der Elterevereenegung, ouni Stëmmrecht
- Caroline MARX - Verrieder vun der Leedungsekip vum der Maison Relais, ouni Stëmmrecht
- Anouk GREIS - Verrieder vun der Leedungsekip vum der Maison Relais, ouni Stëmmrecht
- Steve BACK - Gemengebeamten, Sekretär vun der Schoulkommissioun, ouni Stëmmrecht.

3. Gemengefinanzen

3.1. Geneemegung vum Tableau vun de Budgetsännerungen fir den Exercice 2023

Am Aklang mam Artikel 127 vum geännerte Gemengegesetz vum 13. Dezember 1988, kënnen

déi nei oder zousätzlech Kreditter nëmme vum Gemengerot fir net virgesinn Depense votéiert ginn, ënnert der Geneemegung vum Inneminister.

Well déi vum Schäfferot virgeschloe Budgetsännerungen sech op 239.000,00€ um Niveau vun den uerdentlechen Depensë belafen, gëtt hien déi néideg Erklärungen dozou.

Deemno beschléisst de Gemengerot eestëmmeg, den Tableau vun de Budgetsännerungen ze geneemegen.

3.2. Geneemegung vun Done fir d'Opfer vum Äerdbiewen a Marokko vum 8. September 2023 an den Iwwerschwemmungen a Libye vum 10. September 2023

An der Nuecht vum 8. op den 9. September 2023, huet e schwéiert Äerdbiewe vun der Stäerkt 7 Marokko getraff an Dausende vun Doudegen a Blesséierten esou wéi d'Astierze vu ganze Gebaier als Konsequenz gehat.

Dono, an der Nuecht vum 10. op den 11. September 2023, huet de Stuerm "Daniel" den Nordoste vu Libye getraff an enorm Schied hannerlooss, an huet zum Broch vun zwee Barragé geféiert, wat immens schlëmm Iwwerschwemmunge matbruecht huet.

Esou beschléisst de Gemengerot eestëmmeg, seng Solidaritéit mat deene Leit ze weisen déi duerch dat schwéiert Äerdbiewen an déi immens schlëmm Iwwerschwemmungen a Marokko an a Libyen traumatiséiert gi sinn an en Don an Héicht vun 10.000,00€ ze verginn, deen op béid Organisatiounen opgedeelt gëtt.

- Médecins Sans Frontières Lëtzebuerg;
- SOS Villages d'Enfants Monde.

3.3. Geneemegung vun engem Don fir d'Erneuerung vum Daach vum Projet "Keltenhaus" um Neihaischen z'ënnerstëtzen

De 5. Mee 2023, huet d'Associatioun vun de Lëtzebuerger Guiden a Scouten dem Schäfferot eng Ufro geschéckt an där si eng finanziell Ënnerstëtzung freet fir d'Erneuerung vum Daach vum Projet "Keltenhaus" um Neihaischen.

De Stréidaach huet sech effektiv an de leschte Jore séier verschlechtert, wouduerch den Daach kéint beschiedegt ginn an domat d'pedagogesch Projeten a Gefor wäeren.

Deemno beschléisst de Gemengerot eestëmmeg, d'Erneuerung vum Daach vum Projet "Keltenhaus" um Neihaischen z'ënnerstëtzen an en Don vun 10.000€ un d'Associatioun vun de Lëtzebuerger Guiden a Scouten ze maachen.

4. Urbanismus

4.1. Geneemegung vun engem Cessiouns-Ofkommes am Kader vun der Ëmsetzung vum PAP Um Schënnbiërg zu Minsbech

Am Kader vun der Ëmsetzung vum Plan d'aménagement particulier Um Schënnbiërg zu Minsbech, deen den 22. Februar 2023 vun der Madamm Inneministerin geneemegt gouf, gouf den 30. Juni 2023 e Cessiouns-Ofkommes tëscht dem Schäfferot an dem Här an der Madamm Kieffer-Wester ënnerschriwwen.

D'Modalitéite vun dësem Ofkommes definéieren datt den Här an d'Madamm Kieffer-Wester der Schëtter Gemeng en Deel vun der Parzell, geleeën zu Minsbech am Uert Um Schënnbiërg, vun

engem approximativen Inhalt vun 0,91 Ar, ageschriwwen am Kadaster vun der Schëtter Gemeng, Sektioon B vu Minsbech, Kadasternummer 1178/376, oftrieden.

Doriwwer eraus gëtt d'Cessioun fir e gemengnëtzegen Zweck gemaach, an zwar fir d'Aglidderung vun der Parzell an den ëffentleche Stroosseraum am Kader vun der Realisatioun vum hei uewe genannte PAP.

Dowéinst beschléisst de Gemengerot **eestëmmeg**, d'Cessiouns-Ofkommes dat den 30. Juni 2023 tëscht dem Buergermeeschter- a Schäfferot an dem Här an der Madamm Kieffer-Wester ënnerschriwwen gouf, ze geneemegen.

4.2. Geneemegung vun engem Cessiouns-Akt am Kader vum PAP In der Acht zu Schëtter

An senger Sëtzung vum 30. November 2016 hat de Gemengerot de Projet d'aménagement particulier In der Acht vun der Firma Eifel-Haus Luxembourg s.a. ugeholl.

Doriwwer eraus huet hien de Projet an d'Duerchféierungsofkommes, dat den 3. Mee 2017 tëscht der Schëtter Gemeng an de Firmaen Eifel-Haus Luxembourg s.a. a Grund und Boden Invest Luxembourg s.a. fir d'Ëmsetze vun dësem PAP ofgeschloss gouf, geneemegt.

Also beschléisst de Gemengerot **eestëmmeg**, de Cessiouns-Akt mat der Nummer 29675/2023, deen den 1. September 2023 virun der Maître Danielle Kolbach, Notaire wunnhaft zu Jonglënster, ënnerschriwwen ginn ass, iwwert d'gratis Cessioun vun den ëffentlechen Infrastrukture vum PAP In der Acht zu Schëtter, d.h. d'Parzellen ageschriwwen am Kadaster, Sektioon A vu Schëtter, mat den Nummere 46/4847, 46/4846 a 46/4660 (iwwerhänkend Fläch), mat engem gesamten Inhalt vu 24,84 Ar.

D'Cessioun gëtt an engem gemengnëtzegen Zweck gemaach, d.h. fir d'Aglidderung vun der Parzell an den ëffentlechen Domaine vun der Gemeng.

5. Infrastrukturen

5.1. Geneemegung vun engem Tausch-Akt am Kader vun der Realisatioun vu subventionéierte Wunnengen zu Iwwersiren, rue des Jardins

An senger Sëtzung vum 28. September 2022, hat de Gemengerot en Ofkommes, geneemegt, wou de 15. September 2022 tëscht dem Schäfferot an de Konsorte SCHEERER iwwert d'Bezéiung tëscht de Parteien am Hibleck op d'Realisatioun vun engem Lotissement vu Grondstécker zu Iwwersiren ënnerschriwwen gouf.

Deemno gouf den 13. September 2023 en Tausch-Akt tëscht dem Schäfferot an de Konsorte Scheerer ënnerschriwwen, fir e gemengnëtzegen Zweck fir d'Schëtter Gemeng, d.h. d'Realisatioun vu präisgënschtege Wunnengen.

Dofir beschléisst de Gemengerot **eestëmmeg**, den hei uewe genannten Tausch-Akt ze geneemegen an aktéiert déi folgend Modalitéiten:

D'Schëtter Gemeng cedéiert de Konsorte Scheerer zwou Parzelle geleeën zu Iwwersiren, ageschriwwen wéi folgend am Kadaster vun der Schëtter Gemeng, Sektioon D zu Iwwersiren:

- Kadasternummer 173/3859, Uert rue des Jardins, mat engem Inhalt vu 4,22 Ar;
- Kadasternummer 173/3860, Uert rue des Jardins, mat engem Inhalt vun 0,90 Ar;

Am Géigenzuch trieden d'Konsorte Scheerer der Schëtter Gemeng fënnf Parzellen of, geleeën zu Iwwersiren, ageschriwwen wéi folgend am Kadaster vun der Schëtter Gemeng, Sektioon D zu Iwwersiren:

- Kadasternummer 174/3862, Uert rue des Jardins, mat engem Inhalt vun 0,92 Ar;
- Kadasternummer 174/3863, Uert rue des Jardins, mat engem Inhalt vun 1,03 Ar;
- Kadasternummer 174/3864, Uert rue des Jardins, mat engem Inhalt vun 1,10 Ar;
- Kadasternummer 174/3865, Uert rue des Jardins, mat engem Inhalt vun 1,17 Ar;
- Kadasternummer 174/3868, Uert rue des Jardins, mat engem Inhalt vu 6,63 Ar.

5.2. Geneemegung vun engem Verkafsakt am Kader vun der Realiséierung vun engem Trottoir zu Schraasseg, rue de Luxembourg

Am Kader vun der Realiséierung vun engem Trottoir gouf de 26. Abrëll 2023 e Verkafs-Compromis tëscht dem Schäfferot an dem Här Neil Simon SCOBLE a senger Fra, der Madamm Marie Caroline SCOBLE fir d'Vente vun engem Terrain geleeën zu Schraasseg, ageschriwwen am Kadaster vun der Schëtter Gemeng ënnert der Nummer 396/1898, Sektoun C zu Schraasseg, rue de Luxembourg, vun enger Fläch vun 0,25 A, ënnerschriwwen;

No Berodung wéi vum Gesetz virgeschriwwen, beschléisst de Gemengerot eestëmmeg, den dozou gehéierege Verkafsakt (Nr. 63/2023) ënnerschriwwen den 30. August 2023 virun dem Maître Patrick Serres, Notaire wunnhaft zu Réimech, ze geneemegen.

D'Vente gëtt zu engem gemengnëtzegen Zweck gemaach, d.h. d'Aglidderung vum ofgetruedene Grondstéck an den öffentleche Stroosseraum.

5.3. Geneemegung vun engem Verkafsakt am Kader vum Amenagement vun engem Foussgängerwee / engem Vëloswee um Neihaischen, am Uert Auf dem Altenberg

Am Kader vum Ariichte vun engem Foussgängerwee, respektiv engem Vëloswee um Neihaischen, gouf de 26. Abrëll 2023 e Verkafs-Compromis tëscht dem Schäfferot an den Hären Nico Hoffmann a Carlo Hoffmann ënnerschriwwen fir e Grondstéck geleeën um Neihaischen, ageschriwwen am Kadaster vun der Schëtter Gemeng, Sektoun B vu Minsbech, Uert Auf dem Altenberg, vun enger Fläch vun 9,80 Ar;

No Berodung wéi vum Gesetz virgeschriwwen, beschléisst de Gemengerot eestëmmeg, den dozou gehéierege Verkafsakt (Nr. 562/2023) ënnerschriwwen den 30. August 2023 virun dem Maître Patrick Serres, Notaire wunnhaft zu Réimech, ze geneemegen.

D'Vente gëtt zu engem gemengnëtzegen Zweck gemaach, d.h. den Amenagement vun engem Foussgängerwee, respektiv engem Vëloswee.

6. Lotissement

6.1. Geneemegung vun enger Ufro fir de Lotissement vu Grondstécker nom Artikel 29 vum geännerte Gesetz vum 19. Juli 2004 iwwert den Amenagement an der Gemeng an d'urbanistesche Entwécklung - Schëtter, rue de Canach

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg d'Lotissement vu Grondstécker geleeën zu Schëtter, ageschriwwen am Kadaster vun der Schëtter Gemeng, Sektoun A vu Schëtter, ënnert de Numeroen 112/4828 an 112/4829, dëst am Aklang mat der Ufro fir de Morcellement vum 5. Juni 2023 virgestallt vun der Société à responsabilité limitée Canach Property, mat Sëtz zu L-2449 Lëtzebuerg, 28, boulevard Royal, an ageschriwwen am Handelsregister ënnert der Nummer B 269.980, en vue vun der Kreatioun vun zwee verschidde bebaubare Grondstécker.

Deemno beoptraagt hien de Schäfferot, dës Decisioun ze publizéieren am Aklang mat de fir d'Gemengereglementer virgesi Prozeduren, definéiert duerch den Artikel 82 vum geännerte Gemengegesetz vum 13. Dezember 1988.

6.2. Geneemegung vun enger Ufro fir de Lotissement vu Grondstécker nom Artikel 29 vum geännerte Gesetz vum 19. Juli 2004 iwwert den Aménagement an der Gemeng an d'urbanistesche Entwécklung - Minsbech, rue Principale

De Gemengerot geneemegt eestëmmeg, de Lotissement vu Grondstécker geleeën zu Minsbech, ageschriwwen am Kadaster vun der Schëtter Gemeng, Sektioon B vu Minsbech, ënnert de Numeroen 1152/3030 et 1152/4280, dëst am Aklang mat der Ufro fir de Morcellement vum 4. Mee 2023 virgestallt vun der Société à responsabilité limitée RMP Develop, mat Sätz zu L-8077 Bartreng, 177, rue de Luxembourg an ageschriwwen am Handelsregister ënnert der Nummer B 238.380, en vue vun der Kreatioun vun engem bebaubare Grondstéck.

Deemno beoptraagt hien de Schäfferot, dës Decisioun ze publizéieren no de fir d'Gemengereglemter virgesi Prozeduren definéiert duerch den Artikel 82 vum geännerte Gemeengesetz vum 13. Dezember 1988.

7. Gemengereglemter

De Gemengerot beschléisst eestëmmeg

- d'temporär Modifikatioun vum Gemengereglement iwwert de Verkéier am Äppelwee zu Schraasseg, geholl de 16. August 2023 vum Buergermeeschter- a Schäfferot, ze bestätegen;
- d'temporär Modifikatioun vum Gemengereglement iwwert de Verkéier am chemin repris CR 185, rue Principale zu Neihaischen, geholl de 16. August 2023 vum Buergermeeschter- a Schäfferot, ze bestätegen;
- d'temporär Modifikatioun vum Gemengereglement iwwert de Verkéier an der rue de la Carrière an dem Uert Kiischtewee zu Neihaischen, geholl de 16. August 2023 vum Buergermeeschter- a Schäfferot, ze bestätegen;
- d'temporär Modifikatioun vum Gemengereglement iwwert de Verkéier am chemin repris CR 132, rue d'Oetrange zu Schraasseg, geholl de 16. August 2023 vum Buergermeeschter- a Schäfferot, ze bestätegen;
- d'temporär Modifikatioun vum Gemengereglement iwwert de Verkéier am chemin repris CR 185, rue Principale zu Neihaischen, geholl de 16. August 2023 vum Buergermeeschter- a Schäfferot, ze bestätegen;
- d'temporär Modifikatioun vum Gemengereglement iwwert de Verkéier an der rue Schlassgewan an der rue de Luxembourg zu Schraasseg, geholl de 16. August 2023 vum Buergermeeschter- a Schäfferot, ze bestätegen;

8. Schrëftlech Froen un d'Conseillere

Keng.

9. Froen un de Publikum

Keng.

Déi gesamt Sëtzung vum Gemengerot Schëtter kann nogekuckt ginn op:
<https://www.schuttrange.lu/politique/seances-du-conseil-communal>